

27 SEPTEMBRE 2009

Arrêté royal portant exécution de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance

(Moniteur belge, 15 octobre 2009)

*(Coordination officieuse)
Dernière mise à jour :*

TITRE I^{er} - Dispositions générales

CHAPITRE I^{er} - Objet et champ d'application

Article 1^{er}

Le présent arrêté assure notamment la transposition de la Directive 2005/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 novembre 2005 relative à la réassurance et modifiant les Directives 73/239/CEE et 92/49/CEE du Conseil ainsi que les Directives 98/78/CE et 2002/83/CE.

Art. 2

Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux entreprises de réassurance visées à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance.

CHAPITRE II - Définitions

Art. 3

Pour l'application du présent arrêté et des règlements pris pour son exécution, on entend par :

1° « la loi » : la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance;

2° « l'arrêté royal du 22 février 1991 » : l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances;

3° « branche » : une classe de risques d'assurance telle que visée à l'annexe I^{er} de l'arrêté royal du 22 février 1991;

27 SEPTEMBER 2009

Koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf

(Belgisch Staatsblad, 15 oktober 2009)

*(Officieuze coördinatie)
Laatste update :*

TITEL I - Algemene bepalingen

HOOFDSTUK I - Doel en toepassingsgebied

Artikel 1

Dit besluit zorgt inzonderheid voor de omzetting van Richtlijn 2005/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 november 2005 betreffende herverzekering en houdende wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG en 92/49/EEG van de Raad en van de Richtlijnen 98/78/EG en 2002/83/EG.

Art. 2

De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de herverzekeringsondernemingen als bedoeld in artikel 3, § 1, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf.

HOOFDSTUK II - Definities

Art. 3

Voor de toepassing van dit besluit en de ter uitvoering ervan genomen reglementen wordt bedoeld met :

1° «de wet» : de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf;

2° «het koninklijk besluit van 22 februari 1991» : het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen;

3° «tak» : categorie van verzekeringsrisico's als bedoeld in bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991;

4° « dettes techniques » : les sommes qui sont dues aux entreprises cédantes ou rétrocédantes en exécution de contrats de réassurance ou de rétrocession;

5° « la Directive 73/239/CEE » : la première Directive 73/239/CEE du Conseil du 24 juillet 1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice;

6° « la Directive 2002/83/CE » : la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie;

7° « EEE » : l'Espace économique européen.

4° «technische schulden» : sommen die verschuldigd zijn aan de cederende of retrocederende ondernemingen ter uitvoering van herverzekerings- of retrocessieovereenkomsten;

5° «Richtlijn 73/239/EEG» : Eerste Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan;

6° «Richtlijn 2002/83/EG» : Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende levensverzekering;

7° « EER » : de Europese Economische Ruimte.

TITRE II - Des entreprises de réassurance de droit belge

CHAPITRE I^{er} - Provisions techniques

Art. 4

§ 1^{er}. Les provisions techniques doivent comprendre :

1° une provision pour primes non acquises et risques en cours :

a) la provision pour primes non acquises correspond à la fraction des primes brutes de rétrocession qui doit être allouée à l'exercice suivant ou aux exercices ultérieurs, afin de couvrir la charge des sinistres, les frais d'administration et les frais de gestion des placements;

b) la provision pour risques en cours consiste en un montant complémentaire à la provision pour primes non acquises. Elle est constituée lorsqu'il s'avère que l'ensemble estimé de la charge des sinistres et des frais d'administration, lié aux contrats en cours et restant à assumer par l'entreprise, sera supérieur à l'ensemble des primes non acquises et des primes dues relatives audits contrats;

2° une provision pour sinistres.

TITEL I - De herverzekeringsondernemingen naar Belgisch recht

HOOFDSTUK I - Technische voorzieningen

Art. 4

§ 1. De technische voorzieningen moeten omvatten :

1° een voorziening voor niet-verdiende premies en lopende risico's :

a) de voorziening voor niet-verdiende premies komt overeen met het deel van de premies bruto van retrocessie dat moet worden toegerekend aan een volgend boekjaar of aan volgende boekjaren om de schadelast, de administratiekosten en de beheerskosten van beleggingen te dekken;

b) de voorziening voor lopende risico's bestaat uit een bedrag ter aanvulling van de voorziening voor niet-verdiende premies. Ze wordt samengesteld wanneer blijkt dat het geschatte geheel van de schadelast en de administratiekosten, betreffende de lopende overeenkomsten en door de onderneming nog te dragen, hoger zal zijn dan het geheel van de niet-verdiende premies en de verschuldigde premies met betrekking tot deze overeenkomsten;

2° een voorziening voor te betalen schaden :

Cette provision correspond au coût total estimé que représentera finalement pour l'entreprise le règlement de tous les sinistres survenus, déclarés ou non, déduction faite des sommes déjà payées pour ces sinistres. Elle comprend les indemnités et les frais externes et internes de gestion des sinistres.

Aucune déduction ne peut être effectuée pour tenir compte des produits financiers des placements, sauf dans les cas et aux conditions admis par la CBFA.

Les récupérations non réalisées, y compris les franchises à récupérer, ne peuvent être déduites de la provision pour sinistres;

3° une provision pour égalisation et catastrophes.

Cette provision est constituée dans le but, soit de compenser la perte technique non récurrente, soit d'égaliser les fluctuations du taux de sinistres, soit de couvrir les risques spéciaux, dans les années à venir.

Elle doit être constituée pour le risque crédit et calculée conformément aux règles fixées par la CBFA;

4° une provision pour vieillissement

Cette provision doit être constituée en cas de loi de survenance à taux croissant avec l'âge et correspond à la valeur actuelle estimée des engagements futurs de l'entreprise de réassurance, déduction faite de la valeur actuelle estimée des primes futures;

5° une provision pour participations bénéficiaires, y compris les ristournes de primes, réparties mais non encore attribuées;

6° une provision d'assurance "vie". Cette provision est calculée conformément à la réglementation relative au groupe d'activités "vie";

7° toute autre provision qui peut être imposée par la CBFA.

Deze voorziening beantwoordt aan het totaal van de geschatte uiteindelijke kosten van de afwikkeling van alle al dan niet aangemelde schaden, verminderd met de bedragen die reeds met betrekking tot zulke schaden zijn betaald. Ze bevat de schadevergoeding en de externe en de interne beheerskosten van de schadegevallen.

Er mag geen vermindering voor opbrengsten uit beleggingen toegepast worden, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden toegestaan door de CBFA.

In de voorziening voor te betalen schaden mogen de niet-verwezenlijkte terugvorderingen, met inbegrip van de terug te vorderen vrijstellingen, niet in mindering gebracht worden;

3° een voorziening voor egalisatie en catastrofes.

Deze voorziening wordt samengesteld met de bedoeling om in de komende jaren, hetzij het niet-terugkerend technisch verlies te compenseren, hetzij de schommelingen van de schadequote te nivelleren, hetzij bijzondere risico's te dekken.

Zij moet worden aangelegd voor het kredietrisico en moet worden berekend volgens de voorschriften die zijn vastgesteld door de CBFA;

4° een vergrijzingsvoorziening.

Deze voorziening moet worden gevormd in geval van met de leeftijd stijgende voorvalswet en komt overeen met de geschatte actuele waarde van de toekomstige verplichtingen van de herverzekeringsonderneming na aftrek van de geschatte actuele waarde van de toekomstige premies;

5° een voorziening voor de verdeelde maar nog niet toegekende winstdelingen met inbegrip van de verdeelde maar nog niet toegekende restorno's;

6° een voorziening voor verzekering "leven". Deze voorziening wordt berekend overeenkomstig de reglementering betreffende de activiteitengroep "leven";

7° enige andere voorziening die door de CBFA kan worden opgelegd.

Le montant des provisions techniques à constituer et des dettes techniques à comptabiliser par les entreprises de réassurance doit leur permettre à tout moment d'honorer tous leurs engagements résultant de contrats de réassurance acceptée.

Pour ce qui concerne la souscription de contrats de réassurance relatifs à des risques situés dans un Etat qui n'est pas membre de l'EEE, le montant des provisions techniques est déterminé selon les règles du pays du risque si celui-ci impose ses propres règles, sans toutefois que le montant de ces provisions puisse être inférieur au montant obtenu par application des règles belges.

§ 2. Lorsque, en raison de la branche ou du type d'activité qui fait l'objet de la réassurance, les informations relatives aux primes à encaisser ou aux sinistres à payer pour l'exercice de souscription sont insuffisantes pour permettre une estimation précise au moment de la constitution des provisions, la CBFA peut, pour le calcul des provisions pour primes non acquises et pour sinistres, autoriser ou imposer l'application d'une des méthodes prévues par les règles d'évaluation fixées pour l'établissement des comptes annuels.

§ 3. Sans préjudice de ce qui précède, les règles suivantes sont d'application :

1° les provisions techniques de l'entreprise de réassurance doivent être au moins égales à la part de l'entreprise de réassurance dans les provisions techniques de la cédante ou de la rétrocedante, calculée sur base des clauses du contrat de réassurance et des informations qui doivent être fournies par la cédante ou la rétrocedante;

2° l'entreprise de réassurance est tenue de revoir à la hausse les évaluations des provisions techniques qui lui sont communiquées, si cela s'avère nécessaire sur base de l'expérience statistique ou si elle constate des manquements aux règles d'évaluation des provisions techniques

Het bedrag van de door de herverzekeringsondernemingen samen te stellen technische voorzieningen en te boeken technische schulden dient op elk ogenblik voldoende te zijn om te waarborgen dat alle uit hun aangenomen herverzekeringsovereenkomsten voortvloeiende verplichtingen kunnen worden nagekomen.

Voor de onderschrijving van de herverzekeringsovereenkomsten betreffende risico's gelegen in een Staat die geen lid is van de EER, wordt het bedrag van de technische voorzieningen vastgesteld volgens de regels van het land van het risico indien dat land zijn eigen regels oplegt, zonder dat evenwel het bedrag van die voorzieningen lager mag liggen dan het bedrag bekomen bij toepassing van de Belgische regels.

§ 2. Als ingevolge de tak of het type van activiteit die/dat herverzekerd wordt, de gegevens betreffende de te ontvangen premies of te verrichten uitkeringen, voor het onderschrijvingsjaar, onvoldoende zijn om nauwkeurige ramingen te kunnen maken op het ogenblik van het samenstellen van de voorzieningen, kan de CBFA, voor de berekening van de voorziening voor niet-verdiende premies en de voorziening voor te betalen schaden, de toepassing toelaten of opleggen van één van de methodes voorgeschreven door de waarderingsregels die zijn vastgelegd voor het opmaken van de jaarrekening.

§ 3. Zonder afbreuk te doen aan wat voorafgaat, zijn de volgende regels van toepassing :

1° de technische voorzieningen van de herverzekeringsonderneming moeten ten minste gelijk zijn aan het aandeel van de herverzekeringsonderneming in de technische voorzieningen van de cedent of van de retrocedent, berekend op grond van de in de herverzekeringsovereenkomst voorziene clausules en van de door de cedent of de retrocedent te verstrekken informatie;

2° de herverzekeringsonderneming dient de haar meegedeelde ramingen van de technische voorzieningen te verhogen als dat nodig blijkt op basis van de statistische ervaring, of als zij tekortkomingen vaststelt ten aanzien van de waarderingsregels met betrekking tot de

de la cédante ou de la rétrocedante. Si les données requises pour l'évaluation des provisions techniques relatives à la période concernée ne lui sont pas fournies à temps, elle doit procéder à une estimation sur base statistique.

§ 4. Les provisions techniques sont calculées sur la base des règles d'évaluation fixées pour l'établissement des comptes annuels et selon des méthodes imposées ou acceptées par la CBFA.

CHAPITRE II - Actifs représentatifs des provisions techniques ou valeurs représentatives

Section Ière - Politique d'investissement

Art. 5

Les entreprises de réassurance communiquent chaque année à la CBFA, en même temps que leurs comptes annuels, un document approuvé par le conseil d'administration et décrivant la politique d'investissement de l'entreprise.

Les investissements de l'entreprise pour les actifs représentatifs des provisions techniques doivent être conformes aux principes énoncés dans ce document.

Ce document contient, au minimum, une description des méthodes d'évaluation des risques d'investissement, les techniques de gestion des risques mises en oeuvre et la répartition stratégique des actifs eu égard à la nature et à la durée des obligations de réassurance.

Les entreprises de réassurance notifient à la CBFA, dans un délai d'un mois, toute modification apportée à leur politique d'investissement.

Section II - Règles d'évaluation

Art. 6

§ 1^{er}. La valeur d'affectation des valeurs représentatives correspond à leur valeur de marché.

technische voorzieningen van de cedent of de retrocedent. Als de gegevens vereist voor de samenstelling van de technische voorzieningen van de betrokken periode haar niet op tijd bereiken, dient zij tot een raming op statistische grondslag over te gaan.

§ 4. De berekening van de technische voorzieningen gebeurt op basis van de waarderingsregels bepaald voor het opmaken van de jaarrekening en volgens methodes die zijn opgelegd of aanvaard door de CBFA.

HOOFDSTUK II - Tegenover de technische voorzieningen staande activa of dekkingswaarden

Afdeling I - Beleggingsbeleid

Art. 5

De herverzekeringsondernemingen maken elk jaar, samen met hun jaarrekening, een door hun raad van bestuur goedgekeurd document over aan de CBFA waarin zij hun beleggingsbeleid uiteenzetten.

De beleggingen van de onderneming voor de activa ter dekking van de technische voorzieningen, moeten in overeenstemming zijn met de in dit document geponeerde beginselen.

Dit document bevat ten minste een beschrijving van de toegepaste wegingsmethoden voor beleggingsrisico's, de ingevoerde risicobeheersprocedures en de strategische spreiding van de activa in het licht van de aard en de duur van de herverzekeringsverplichtingen.

De herverzekeringsonderneming stelt de CBFA binnen de maand in kennis van elke wijziging aan haar beleggingsbeleid.

Afdeling II - Waarderingsregels

Art. 6

§ 1. De affectatiewaarde van de dekkingswaarden stemt overeen met hun marktwaarde.

Pour les valeurs représentatives qui ne peuvent faire l'objet d'une évaluation à la valeur de marché et pour les placements en obligations visés à l'article 9, la valeur d'affectation est la valeur pour laquelle ces actifs sont mentionnés à l'actif du bilan.

§ 2. En outre, la valeur d'affectation des valeurs représentatives est déterminée en tenant compte des dispositions suivantes :

1° les valeurs représentatives sont évaluées déduction faite des dettes contractées pour leur acquisition;

2° les valeurs représentatives doivent être évaluées avec la prudence nécessaire en tenant compte du risque de non-réalisation;

3° les valeurs représentatives pour lesquelles l'intention existe, à la date d'évaluation, de les vendre à court terme, sont évaluées déduction faite des frais de réalisation estimés;

4° les créances sur un tiers, affectées comme valeurs représentatives, sont évaluées déduction faite des dettes envers ce tiers.

§ 3. Sur base des règles d'évaluation fixées au présent article, la CBFA peut rejeter la valeur proposée pour une valeur représentative.

Section III - Localisation

Art. 7

§ 1^{er}. Les valeurs représentatives doivent être localisées dans un Etat membre.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les valeurs représentatives mobilières non localisées dans un Etat membre sont également admises à condition que la Banque Nationale de Belgique ou une société de bourse, un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement étrangère agréés par la CBFA ou par l'autorité compétente d'un Etat membre atteste qu'il détient par le biais d'un établissement dans un Etat membre, pour compte de l'entreprise de réassurance, ces valeurs représentatives auprès d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'investissement, non établis dans un Etat membre, agréés par un organisme de

Voor de dekkingswaarden die niet volgens marktwaarde kunnen worden gewaardeerd en voor de beleggingen in obligaties bedoeld in artikel 9, is de affectatiewaarde de waarde waarvoor deze activa op de actiefzijde van de balans zijn vermeld.

§ 2. Daarenboven wordt er voor de vaststelling van de affectatiewaarde van de dekkingswaarden rekening gehouden met het volgende :

1° de dekkingswaarden worden gewaardeerd met aftrek van de voor de verwerving ervan aangegane schulden;

2° de dekkingswaarden moeten met de nodige voorzichtigheid worden gewaardeerd, rekening houdend met het risico van niet-realiseren;

3° de dekkingswaarden waarvoor op datum van de waardering het voornemen bestaat ze op korte termijn te verkopen, worden gewaardeerd met aftrek van de geraamde realisatiekosten;

4° de vorderingen op een derde, aangewend als dekkingswaarden, worden gewaardeerd met aftrek van schulden jegens die derde.

§ 3. Op grond van de in dit artikel vastgestelde waarderingsregels mag de CBFA de voorgestelde waardebeoordeling van een dekkingswaarde verwerpen.

Afdeling III - Lokalisatie

Art. 7

§ 1. De dekkingswaarden moeten in een lidstaat gelokaliseerd zijn.

In afwijking van het eerste lid, worden de roerende dekkingswaarden die niet in een lidstaat gelokaliseerd zijn ook aanvaard indien de Nationale Bank van België of een beursvennootschap, een kredietinstelling of een buitenlandse beleggingsonderneming, die een vergunning verkregen heeft van de CBFA of van de daartoe bevoegde overheid van een lidstaat, attesteert dat zij via een vestiging in een lidstaat deze dekkingswaarden voor rekening van de herverzekeringsonderneming aanhoudt bij een kredietinstelling of beleggingsonderneming die niet in een lidstaat gevestigd is en die een

droit public dont le rôle est analogue à celui de la CBFA.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la localisation dans un Etat membre des créances sur réassureurs n'est pas requise.

§ 2. Au sens du présent article, on entend par localisation des actifs la présence d'actifs mobiliers ou immobiliers à l'intérieur des frontières. Les actifs sous forme de créances qui ne sont pas représentées par des titres sont considérés comme localisés dans le pays où ils sont réalisables.

Section IV - Dispositions diversers

Art. 8

§ 1^{er}. Un nantissement ou une garantie équivalente peut être requis aux conditions précisées dans un règlement de la CBFA pour la prise en considération, comme valeurs représentatives, des créances sur des entreprises de réassurance non agréées au titre de la directive 2005/68/CE ou sur des entreprises d'assurances non agréées au titre des directives 73/239/CEE ou 2002/83/CE.

Un nantissement, une garantie équivalente ou des exigences d'organisation et de solvabilité peuvent être requis par un règlement de la CBFA pour la prise en considération, comme valeurs représentatives, des parts de réassurance dans les provisions techniques détenues par des entreprises de réassurance non agréées au titre de la Directive 2005/68/CE ou par des entreprises d'assurances non agréées au titre des Directives 73/239/CEE ou 2002/83/CE.

§ 2. Les montants recouvrables au titre des opérations conclues avec des véhicules de titrisation peuvent être pris en considération comme valeurs représentatives, sur demande et justification de l'entreprise et avec l'accord de la CBFA, aux conditions suivantes :

vergunning gekregen heeft van een organisme van publiek recht waarvan de rol gelijklopend is met deze van de CBFA.

In afwijking van het eerste lid is voor vorderingen op herverzekeraars, de lokalisatie van deze vorderingen in een lidstaat niet vereist.

§ 2. In de zin van dit artikel wordt onder lokalisatie van activa verstaan de aanwezigheid van roerende of onroerende activa binnen de grenzen. De activa bestaande uit schuldvorderingen, die niet door effecten zijn vertegenwoordigd, worden geacht zich te bevinden in het land waar ze realiseerbaar zijn.

Afdeling IV - Diverse bepalingen

Art. 8

§ 1. Er kan worden vereist dat zekerheden of een gelijkwaardige waarborg worden verstrekt, onder de in een reglement van de CBFA bepaalde voorwaarden, voor het gebruik, als dekkingswaarden, van de vorderingen op herverzekeringsondernemingen waaraan geen vergunning is verleend krachtens Richtlijn 2005/68/EG of verzekeringsondernemingen waaraan geen vergunning is verleend krachtens de Richtlijnen 73/239/EEG of 2002/83/EG.

Bij reglement van de CBFA kan worden vereist dat zekerheden of een gelijkwaardige waarborg worden verstrekt dan wel dat organisatie- en solvabiliteitsnormen worden opgelegd voor het gebruik, als dekkingswaarden, van herverzekeringsaandelen in de technische voorzieningen gehouden door herverzekeringsondernemingen waaraan geen vergunning is verleend krachtens Richtlijn 2005/68/EG of verzekeringsondernemingen waaraan geen vergunning is verleend krachtens de Richtlijnen 73/239/EEG of 2002/83/EG.

§ 2. De bedragen die kunnen worden verhaald uit hoofde van verrichtingen met effectiseringsvehikels kunnen als dekkingswaarden in aanmerking komen, op met redenen omkleed verzoek van de onderneming en met goedkeuring van de CBFA, op volgende voorwaarden :

1° l'entreprise de réassurance ne peut, sous quelque forme que ce soit, participer au financement du véhicule de titrisation;

2° l'entreprise de réassurance doit conserver une part des risques transférés au véhicule de titrisation de sorte qu'elle conserve un intérêt économique à la sinistralité des risques transférés;

3° l'entreprise de réassurance ne peut, directement ou indirectement, transférer plus de 50 % de ses risques totaux à un seul véhicule de titrisation;

4° les engagements du véhicule de titrisation à l'égard de l'entreprise de réassurance ne peuvent être illimités;

5° le véhicule de titrisation doit détenir des actifs d'un montant au moins équivalent à celui du maximum de ses engagements envers l'entreprise de réassurance; lorsque cette condition n'est plus remplie suite à une diminution de la valeur de ces actifs, seule la valeur diminuée peut être prise en considération par l'entreprise de réassurance pour la couverture de ses provisions techniques;

6° les personnes qui prennent part à l'administration ou à la gestion du véhicule de titrisation doivent posséder l'honorabilité professionnelle et l'expertise nécessaires, ainsi que l'expérience adéquate pour exercer leurs fonctions; tout conflit d'intérêt potentiel entre ces personnes et les responsables des autres parties à l'opération doit être porté à la connaissance de la CBFA;

7° le véhicule de titrisation doit disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés aux activités qu'il exerce.

En outre, l'entreprise de réassurance doit à tout moment être en mesure de démontrer, sur demande de la CBFA, l'effectivité du transfert de risque au véhicule de titrisation.

1° de herverzekeringsonderneming neemt op geen enkele wijze deel aan de financiering van het effectiseringsvehikel;

2° de herverzekeringsonderneming behoudt een deel van de risico's die aan het effectiseringsvehikel zijn overgedragen, zodat zij een economisch belang behoudt bij het schadeverloop van de overgedragen risico's;

3° de herverzekeringsonderneming draagt, rechtstreeks of onrechtstreeks, niet meer dan 50 % van haar risicototaal over aan een enkel effectiseringsvehikel;

4° de verbintenissen die het effectiseringsvehikel aangaat ten aanzien van de herverzekeringsonderneming, mogen niet onbegrensd zijn;

5° het effectiseringsvehikel bevat activa ten belope van een bedrag dat tenminste gelijk is aan het maximumbedrag van zijn verplichtingen ten aanzien van de herverzekeringsonderneming; indien niet langer wordt voldaan aan deze voorwaarde ingevolge een daling van de waarde van de betrokken activa, neemt de herverzekeringsonderneming enkel de verminderde waarde in aanmerking voor de dekking van haar technische voorzieningen;

6° de personen die deelnemen aan het bestuur of het beleid van het effectiseringsvehikel bezitten de vereiste professionele betrouwbaarheid, deskundigheid en passende ervaring voor de uitoefening van hun functie; elk mogelijk belangenconflict tussen deze personen en de verantwoordelijken voor andere onderdelen van de verrichting, wordt ter kennis gebracht van de CBFA;

7° het effectiseringsvehikel beschikt over een aan zijn werkzaamheden aangepaste beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Daarenboven moet de herverzekeringsonderneming op elk ogenblik in staat zijn om op verzoek van de CBFA aan te tonen dat het risico daadwerkelijk is overgedragen aan het effectiseringsvehikel.

La CBFA peut prendre un règlement complétant la présente disposition sur des points d'ordre technique.

Art. 9

Les dispositions de l'article 21, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, e), de la loi ne sont pas applicables aux placements en obligations émises ou garanties par :

1° les administrations centrales et les banques centrales des Etats membres;

2° les administrations centrales et les banques centrales dont l'échelon de qualité du crédit, tel que défini au tableau 1 de l'annexe VI de la Directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice, est égal à 1;

3° les administrations centrales et les banques centrales dont l'évaluation est associée à la prime minimale d'assurance à l'exportation, telle que définie au tableau 2 de l'annexe VI de la Directive 2006/48/CE précitée, qui est égale ou inférieure à 1;

4° les autorités régionales et locales qui, pour l'application de la Directive 2006/48/CE précitée, sont considérées par les autorités compétentes à cette fin comme des administrations centrales;

5° la Banque centrale européenne, les banques multilatérales de développement, la Communauté européenne, le Fonds monétaire international et la Banque des règlements internationaux.

Art. 10

Pour ce qui concerne la souscription de contrats de réassurance relatifs à des risques situés dans un Etat qui n'est pas membre de l'EEE, la représentation des provisions techniques afférentes à ces risques et la localisation des valeurs représentatives sont déterminées selon les règles du pays du risque, si celui-ci impose ses propres règles.

De CBFA kan een reglement vaststellen ter aanvulling van deze bepaling betreffende technische punten.

Art. 9

De bepalingen van artikel 21, § 1, lid 1, e), van de wet zijn niet van toepassing op de beleggingen in obligaties uitgegeven of gewaarborgd door :

1° de centrale overheden en de centrale banken van de lidstaten;

2° de centrale overheden en de centrale banken waarvan de kredietkwaliteitscategorie, zoals bedoeld in tabel 1 van bijlage VI van Richtlijn 2006/48/EG van het Europees parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, gelijk is aan 1;

3° de centrale overheden en de centrale banken waarvan de kredietbeoordeling gekoppeld is aan de minimumexport verzekeringspremie, zoals bedoeld in tabel 2 van de bijlage VI van de voornoemde Richtlijn 2006/48/EG, die gelijk is aan of lager dan 1;

4° de regionale of lokale overheden die, voor de toepassing van de voormelde Richtlijn 2006/48/EG, daartoe door de bevoegde autoriteiten beschouwd worden als centrale overheden;

5° de Europese Centrale Bank, de multilaterale ontwikkelingsbanken, de Europese Gemeenschap, het Internationaal Monetair Fonds en de Bank voor Internationale Betalingen.

Art. 10

Voor de onderschrijving van herverzekeringsovereenkomsten betreffende risico's gelegen in een Staat die geen lid is van de EER, wordt de dekking van de technische voorzieningen met betrekking tot deze risico's en de lokalisatie van de dekkingswaarden vastgesteld volgens de regels van het land van het risico, indien dat land zijn eigen regels oplegt.

CHAPITRE III - Marge de solvabilité et fonds de garantie minimal

Section Ière - Marge de solvabilité constituée

Art. 11

§ 1^{er}. Les éléments suivants sont pris en considération pour la constitution de la marge de solvabilité disponible :

1° le capital social versé, majoré des primes d'émission, ou, s'il s'agit d'associations d'assurances mutuelles, le fonds initial effectif versé additionné des comptes de sociétaires.

Dans le cas d'associations d'assurances mutuelles, les comptes de sociétaires doivent remplir l'ensemble des conditions suivantes :

a) les statuts disposent qu'il n'est possible d'effectuer des paiements en faveur des membres à partir de ces comptes que si cela n'a pas pour effet de faire descendre la marge de solvabilité disponible au-dessous du niveau requis ou, après dissolution de l'entreprise, que si toutes ses autres dettes ont été réglées;

b) les statuts disposent que la CBFA est avertie au moins un mois à l'avance de tout paiement effectué à d'autres fins que la résiliation individuelle de l'affiliation, et qu'elle peut, pendant ce délai, interdire le paiement;

c) les dispositions pertinentes des statuts ne peuvent être modifiées qu'après que la CBFA ait déclaré ne pas s'opposer à cette modification, sans préjudice des critères énoncés aux points a) et b) ;

2° les réserves légales ou libres ne correspondant pas aux engagements ou qui ne sont pas classées comme provisions pour égalisation et catastrophes;

3° les résultats reportés;

4° les emprunts subordonnés, à concurrence des montants effectivement versés, et ajoutés aux éléments visés aux points 5° et 6° du présent paragraphe, à concurrence de 50 % du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité

HOOFDSTUK III - Solvabiliteitsmarge en minimumwaarborgfonds

Afdeling I - Samengestelde solvabiliteitsmarge

Art. 11

§ 1. De volgende elementen worden in aanmerking genomen om de beschikbare solvabiliteitsmarge samen te stellen :

1° het gestort maatschappelijk kapitaal, verhoogd met uitgiftepremies, of voor de onderlinge verzekeringsverenigingen het gestorte deel van het maatschappelijk fonds plus de ledenrekeningen.

Voor de onderlinge verzekeringsverenigingen moeten de ledenrekeningen aan alle volgende voorwaarden voldoen :

a) de statuten bepalen dat er vanaf deze rekeningen alleen betalingen aan leden mogen worden verricht als zulks geen daling van de beschikbare solvabiliteitsmarge tot onder het vereiste niveau veroorzaakt, of, na ontbinding van de onderneming, als alle andere schulden zijn voldaan;

b) de statuten bepalen dat de CBFA ten minste een maand van tevoren in kennis moet worden gesteld van elke betaling voor andere doeleinden dan de individuele opzegging van het lidmaatschap en dat ze gedurende deze termijn de voorgenomen betaling kan verbieden;

c) de relevante bepalingen van de statuten kunnen pas worden gewijzigd wanneer de CBFA verklaard heeft geen bezwaar tegen deze wijziging te hebben, onverminderd de in de punten a) en b) vastgestelde criteria;

2° de wettelijke en vrije reserves die niet tegenover verplichtingen staan of die niet vermeld zijn als voorzieningen voor egalisatie en catastrofes;

3° de overgebrachte resultaten;

4° de achtergestelde leningen tot beloop van de daadwerkelijk gestorte bedragen, samen met de elementen opgenomen in punten 5° en 6° van deze paragraaf, tot een maximum van 50 % van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge,

ou de la marge de solvabilité disponible, dont 25 % au maximum sont constitués d'emprunts subordonnés à échéance fixe.

Les emprunts doivent en outre remplir les conditions suivantes :

a) la convention d'emprunt stipule expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise de réassurance, les emprunts ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursés qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment;

b) pour les emprunts à échéance fixe, l'échéance initiale est fixée à au moins cinq ans. Au plus tard un an avant l'échéance, l'entreprise de réassurance soumet à la CBFA, pour approbation, un plan indiquant comment la marge de solvabilité disponible sera maintenue ou amenée au niveau voulu à l'échéance, à moins que le montant d'emprunt entrant dans la composition de la marge de solvabilité disponible n'ait été progressivement abaissé, et ce, au moins durant les cinq années précédant l'échéance.

La CBFA peut autoriser le remboursement anticipé à condition que l'entreprise de réassurance en ait fait la demande et que sa marge de solvabilité disponible ne risque à aucun moment de descendre au-dessous du niveau requis;

c) les emprunts sans échéance fixe ne sont remboursables que moyennant un préavis de cinq ans, à moins qu'ils ne soient plus considérés comme une composante de la marge de solvabilité disponible ou que l'accord préalable de la CBFA soit formellement requis pour leur remboursement anticipé. Dans ce dernier cas, l'entreprise de réassurance informe la CBFA au moins six mois avant la date de remboursement prévue, en lui indiquant le montant de la marge de solvabilité disponible et de l'exigence de marge de solvabilité avant et après ce remboursement.

La CBFA n'autorise le remboursement que si la marge de solvabilité disponible de l'entreprise de réassurance ne risque pas de descendre au-dessous

naargelang welk bedrag het laagst is, waarvan niet meer dan 25 % in de vorm van achtergestelde leningen met vaste looptijd.

De leningen moeten daarenboven aan volgende voorwaarden voldoen :

a) de leningsovereenkomst bepaalt uitdrukkelijk dat in geval van faillissement of vereffening van de herverzekeringsonderneming, de leningen achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan;

b) voor leningen met een vaste looptijd bedraagt de oorspronkelijke looptijd ten minste vijf jaar. Uiterlijk één jaar vóór de vervaldag legt de herverzekeringsonderneming de CBFA een plan ter goedkeuring voor waarin wordt uiteengezet op welke wijze de beschikbare solvabiliteitsmarge zal worden gehandhaafd of op de vervaldag op het vereiste niveau zal worden gebracht, tenzij de mate waarin de lening als bestanddeel van de beschikbare solvabiliteitsmarge in aanmerking mag worden genomen gedurende minimaal de laatste vijf jaar vóór de vervaldag geleidelijk wordt verlaagd.

De CBFA kan toestemming verlenen voor de vervroegde terugbetaling, mits het initiatief uitgaat van de herverzekeringsonderneming en haar beschikbare solvabiliteitsmarge hierdoor op geen enkel ogenblik onder het vereiste niveau daalt;

c) leningen zonder vaste looptijd kunnen slechts worden terugbetaald met een opzeggingstermijn van vijf jaar, tenzij de leningen niet langer als elementen van de beschikbare solvabiliteitsmarge worden aangemerkt of uitdrukkelijk de voorafgaande toestemming van de CBFA vereist is voor vervroegde terugbetaling. In dit laatste geval dient de herverzekeringsonderneming de CBFA ten minste zes maanden van tevoren in kennis te stellen van de voorgenomen terugbetaling, onder vermelding van de beschikbare en de vereiste solvabiliteitsmarge zowel vóór als na deze terugbetaling.

De CBFA verleent alleen toestemming voor de terugbetaling indien de beschikbare solvabiliteitsmarge van de herverzekerings-

du niveau requis;

onderneming niet onder het vereiste niveau dreigt te dalen;

d) la convention d'emprunt ne comporte aucune clause prévoyant que, dans des circonstances déterminées autres que la liquidation de l'entreprise de réassurance, la dette soit remboursable avant l'échéance convenue;

d) de leningsovereenkomst bevat geen bepalingen op grond waarvan de lening in andere omstandigheden dan bij vereffening van de herverzekeringsonderneming vóór de overeengekomen datum moet worden terugbetaald;

e) la convention d'emprunt ne peut être modifiée qu'après que la CBFA a déclaré ne pas s'opposer à la modification proposée.

e) de leningsovereenkomst kan alleen worden gewijzigd nadat de CBFA verklaard heeft geen bezwaren te hebben tegen de voorgestelde wijziging.

5° les actions préférentielles cumulatives, ajoutées aux éléments visés aux points 4° et 6° du présent paragraphe, à concurrence de 50 % du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible, dont 25 % au maximum sont constitués d'actions préférentielles cumulatives à durée déterminée.

5° het gecumuleerd preferent aandelenkapitaal samen met de elementen opgenomen onder punten 4° en 6° van deze paragraaf tot een maximum van 50 % van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is en waarvan niet meer dan 25 % in de vorm van het gecumuleerd preferent aandelenkapitaal met vaste termijn.

Les conditions d'émission doivent stipuler expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise de réassurance, les actions préférentielles ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursées qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment;

De uitgiftevoorwaarden moeten uitdrukkelijk voorzien dat in geval van faillissement of vereffening van de herverzekeringsonderneming, de gecumuleerde aandelen achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan;

6° les titres à durée indéterminée et autres instruments, à concurrence des montants effectivement versés, et, pour le total de ces titres et des éléments visés aux points 4° et 5° du présent paragraphe, à concurrence de 50 % du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible.

6° effecten met onbepaalde looptijd en andere instrumenten tot beloop van de daadwerkelijk gestorte bedragen en samen met de elementen opgenomen in punten 4° en 5° van deze paragraaf, tot een maximum van 50 % van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is.

Les conditions d'émission doivent stipuler expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise de réassurance, les titres à durée indéterminée et autres instruments ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursés qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment.

De uitgiftevoorwaarden moeten uitdrukkelijk voorzien dat in geval van faillissement of vereffening van de herverzekeringsonderneming, de effecten met onbepaalde looptijd en andere instrumenten achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan.

En outre, les conditions suivantes doivent être remplies :

Bovendien moet aan volgende voorwaarden worden voldaan :

a) ils ne peuvent être remboursés à l'initiative du porteur ou sans l'accord préalable de la CBFA;

b) le contrat d'émission donne à l'entreprise de réassurance la possibilité de différer le paiement des intérêts de l'emprunt;

c) les créances du prêteur sur l'entreprise de réassurance sont entièrement subordonnées à celles de tous les créanciers non subordonnés;

d) les documents régissant l'émission des titres prévoient la capacité de la dette et des intérêts non versés à absorber les pertes, tout en permettant à l'entreprise de réassurance de poursuivre ses activités;

7° la moitié de la fraction non versée du capital social ou du fonds initial, dès que la partie versée atteint 25 % de ce capital ou de ce fonds, à concurrence de 50 % du montant le plus faible de la marge de solvabilité disponible ou de l'exigence de marge de solvabilité.

8° les rappels de cotisations que peuvent exiger les associations mutuelles d'assurances qui n'opèrent qu'avec des cotisations variables, au titre de l'exercice, à concurrence de la moitié de la différence entre les cotisations maximales et les cotisations effectivement appelées.

Les rappels de cotisations ne peuvent représenter plus de 50 % du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité constituée.

La possibilité et les conditions auxquelles des rappels de cotisations peuvent être exigés doivent être reprises expressément dans le contrat de réassurance;

9° les plus-values latentes nettes provenant de l'évaluation d'éléments d'actif, dans la mesure où ces plus-values latentes nettes n'ont pas un caractère exceptionnel;

a) zij kunnen niet worden terugbetaald op initiatief van de houder of zonder voorafgaande toestemming van de CBFA;

b) de emissieovereenkomst biedt de herverzekeringsonderneming de mogelijkheid de betaling van de rente over de lening uit te stellen;

c) de vorderingen van de kredietgever op de herverzekeringsonderneming zijn volledig achtergesteld bij de vorderingen van alle niet-achtergestelde schuldeisers;

d) de documenten met betrekking tot de effectenemissie bepalen dat de verliezen gecompenseerd kunnen worden door de schuld en de niet-gestorte rente, terwijl de herverzekeringsonderneming haar activiteiten kan voortzetten;

7° de helft van het niet-gestorte gedeelte van het maatschappelijk kapitaal of van het maatschappelijk fonds zodra het gestorte gedeelte 25 % van het kapitaal of het fonds bedraagt, tot een maximum van 50 % van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is.

8° de suppletiebijdragen die onderlinge verzekeringsverenigingen die enkel contracten met variabele bijdragen aanbieden, van hun leden uit hoofde van het boekjaar kunnen eisen, dit tot een bedrag gelijk aan de helft van het verschil van de maximum bijdrage en de werkelijk geïnde bijdrage.

De suppletiebijdragen mogen niet meer dan 50 % van de beschikbare of vereiste solvabiliteitsmarge bedragen naargelang het bedrag dat het laagst is.

De mogelijkheid om suppletiebijdragen te eisen en de voorwaarden ervan dienen uitdrukkelijk in het herverzekeringscontract te zijn opgenomen;

9° de latente nettomeerwaarden die voortvloeien uit de waardering van activa, voor zover deze nettomeerwaarden geen uitzonderlijk karakter hebben;

10° les frais d'acquisition non amortis contenus dans les provisions techniques.

Ce montant est égal à la somme, pour tous les contrats, des valeurs de zillmerisation limitées, par contrat, à celles obtenues à l'aide d'un taux de zillmerisation égal à 0,08, diminuée de la somme des deux montants suivants :

a) les commissions et frais d'acquisition à amortir correspondants qui figurent à l'actif du bilan;

b) la somme, pour tous les contrats, des quotités remboursables en cas de diminution de la valeur actuelle des primes de réduction restant à échoir du chargement d'acquisition;

11° jusqu'au 31 décembre 2009, un montant égal à 50 % des bénéfices futurs de l'entreprise de réassurance, mais n'excédant pas 25 % du montant le plus faible de la marge de solvabilité disponible ou de l'exigence de marge de solvabilité.

Le montant des bénéfices futurs est obtenu en multipliant le bénéfice annuel estimé par un facteur correspondant à la durée résiduelle moyenne des contrats. Ce facteur ne peut être supérieur à 6. Le bénéfice annuel estimé n'excède pas non plus la moyenne arithmétique des bénéfices qui ont été réalisés au cours des cinq derniers exercices dans les activités énumérées à l'article 2, point 1), de la Directive 2002/83/CE.

Les bénéfices futurs ne peuvent être pris en considération que si :

- un rapport actuariel est remis, confirmant la probabilité de ces bénéfices futurs;

- la fraction des bénéfices futurs correspondant aux plus-values latentes nettes visées au point 9° du présent paragraphe n'a pas encore été prise en compte.

10° de niet-afgeschreven acquisitiekosten die in de technische voorzieningen zijn vervat.

Dit bedrag is gelijk aan de som, voor alle overeenkomsten, van de zillmeringswaarden per overeenkomst beperkt tot die welke aan de hand van een zillmeringsvoet gelijk aan 0,08 worden bekomen, verminderd met de som van de volgende twee bedragen :

a) de overeenstemmende af te lossen commissies en acquisitiekosten die op het actief van de balans voorkomen;

b) de som, voor alle overeenkomsten, van de quotiteiten die in geval van vermindering van de actuele waarde van de nog te vervallen reductiepremies van de acquisitietoelage terugbetaalbaar zijn;

11° tot 31 december 2009, een bedrag dat gelijk is aan 50 % van de toekomstige winsten van de herverzekeringsonderneming, maar dat niet hoger is dan 25 % van de beschikbare solvabiliteitsmarge of van de vereiste solvabiliteitsmarge naargelang welk bedrag het laagst is.

Het bedrag van de toekomstige winsten wordt verkregen door de geschatte jaarwinst te vermenigvuldigen met een factor die de gemiddelde resterende looptijd van de overeenkomsten vertegenwoordigt. Deze factor mag ten hoogste 6 bedragen. De geschatte jaarwinst mag ook niet hoger zijn dan het rekenkundig gemiddelde van de winsten die de laatste vijf boekjaren zijn gehaald uit de in artikel 2, punt 1, van Richtlijn 2002/83/EG vermelde werkzaamheden.

De toekomstige winsten mogen enkel in aanmerking worden genomen indien :

- een actuariel verslag is voorgelegd waaruit blijkt dat deze winsten in de toekomst waarschijnlijk ook daadwerkelijk zullen worden gerealiseerd;

- er niet reeds voor een deel rekening is gehouden met de toekomstige winsten die voortvloeien uit het onder punt 9° van deze paragraaf bedoelde latente nettomeerwaarden.

§ 2. Les éléments visés aux points 10 et 11 du § 1^{er} du présent article peuvent être pris en considération uniquement par les entreprises exerçant l'activité de réassurance « vie ».

L'élément visé au point 8 du § 1^{er} du présent article peut être pris en considération uniquement par les entreprises exerçant l'activité de réassurance « non-vie ».

§ 3. Les éléments visés aux points 7 à 11 du § 1^{er} du présent article ne sont pris en considération que sur demande et justification de l'entreprise de réassurance et avec l'accord de la CBFA.

§ 4. La marge de solvabilité disponible est calculée après déduction des postes suivants :

1° les actions propres et les éléments visés au § 1^{er}, 4°, 5° et 6°, émis par l'entreprise de réassurance et détenus directement par l'entreprise de réassurance;

2° les participations dans d'autres entreprises de réassurance, des entreprises d'assurances et des sociétés holdings d'assurances;

3° les participations dans un établissement de crédit ou un établissement financier au sens de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, dans une entreprise d'investissement ou un établissement financier au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, ou dans une société de gestion d'organismes de placement collectif au sens de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement;

4° les emprunts subordonnés, les instruments et les créances visés au § 1^{er}, 4°, 5° et 6°, émis par les entreprises mentionnées au 2° dans lesquelles l'entreprise de réassurance détient une participation;

5° les emprunts subordonnés, les instruments et les créances émis par les entreprises mentionnées au 3° dans lesquelles l'entreprise de réassurance

§ 2. De elementen vermeld onder de punten 10 en 11 van § 1 van dit artikel mogen enkel in aanmerking worden genomen door de ondernemingen die de herverzekeringsactiviteit «leven» uitoefenen.

Het element vermeld onder het punt 8 van § 1 van dit artikel, mag enkel in aanmerking worden genomen door de ondernemingen die de herverzekeringsactiviteit « niet-leven » uitoefenen.

§ 3. De elementen onder de punten 7 tot en met 11 van § 1 van dit artikel worden slechts in aanmerking genomen op met redenen omkleed verzoek van de herverzekeringsonderneming en met goedkeuring van de CBFA.

§ 4. De beschikbare solvabiliteitsmarge wordt berekend na aftrek van de volgende posten :

1° eigen aandelen en de in § 1, 4°, 5° en 6°, bedoelde elementen die zijn uitgegeven door de herverzekeringsonderneming en die rechtstreeks door de herverzekeringsonderneming worden gehouden;

2° deelnemingen in andere herverzekeringsondernemingen, verzekeringsondernemingen en verzekeringsholdings;

3° deelnemingen in een kredietinstelling of een financiële instelling in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, in een beleggingsonderneming of een financiële instelling in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, of in een beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging in de zin van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles;

4° de in § 1, 4°, 5° en 6°, bedoelde achtergestelde leningen, instrumenten en vorderingen die zijn uitgegeven door de in 2° vermelde ondernemingen waarin de herverzekeringsonderneming een deelneming heeft;

5° de achtergestelde leningen, instrumenten en vorderingen die zijn uitgegeven door de in 3° vermelde ondernemingen waarin de

détient une participation, ces postes constituant, dans lesdites entreprises, des éléments de fonds propres pris en considération pour le contrôle du respect des exigences de solvabilité applicables à ces dernières;

6° les participations dans des compagnies financières mixtes et les éléments visés aux 4° et 5° émis par des compagnies financières mixtes dans lesquelles l'entreprise de réassurance détient une participation.

Les entreprises de réassurance soumises à une surveillance complémentaire telle que visée au titre VIII ou au titre IX de la loi sont dispensées, pour le calcul de la marge de solvabilité sur base sociale, de procéder aux déductions visées à l'alinéa 1^{er}, 2° à 6°, si ces déductions portent sur des éléments de fonds propres d'entreprises qui sont incluses dans le calcul de la situation du groupe aux fins de l'application des titres VIII et IX de la loi.

La CBFA peut dispenser l'entreprise de réassurance de l'obligation de déduction visée à l'alinéa 1^{er}, 2° à 6°, lorsque la détention des éléments en question se situe dans le cadre d'une opération d'assainissement ou de sauvetage des entreprises visées.

La CBFA peut permettre ou imposer à l'entreprise de réassurance d'appliquer, en lieu et place des déductions visées à l'alinéa 1^{er}, 3°, 5° et 6°, l'une des méthodes de solvabilité autorisées par le Roi en exécution de l'article 98 de la loi. L'utilisation de la méthode basée sur la consolidation comptable est subordonnée à l'existence d'une gestion intégrée du groupe et d'un contrôle interne intégré des établissements qui seraient compris dans le contrôle sur base consolidée. Tout changement de méthode requiert l'approbation préalable de la CBFA.

Aux fins de la déduction des participations visées au présent paragraphe, toute participation est une participation au sens de l'article 82, 7°, de la loi.

herverzekeringsonderneming een deelneming heeft, welke een bestanddeel zijn van het eigen vermogen van deze ondernemingen dat in aanmerking wordt genomen voor het toezicht op de naleving van de solvabiliteitsvereisten van deze laatste;

6° de deelnemingen in gemengde financiële holdings en de in 4° en 5° bedoelde elementen die zijn uitgegeven door gemengde financiële holdings waarin de herverzekeringsonderneming een deelneming heeft.

Herverzekeringsondernemingen die onderworpen zijn aan aanvullend toezicht als bedoeld in titel VIII of titel IX van de wet worden voor de berekening van de solvabiliteitsmarge op vennootschappelijke basis vrijgesteld van de in het eerste lid, 2° tot 6°, bepaalde aftrekken, indien deze aftrekken betrekking hebben op eigen vermogensbestanddelen van ondernemingen die worden opgenomen in de berekening van de groepspositie voor de toepassing van de titels VIII en IX van de wet.

De CBFA kan de herverzekeringsonderneming vrijstellen van de in het eerste lid, 2° tot 6° bedoelde verplichting tot aftrek, wanneer het bezit van bedoelde elementen kadert in een sanerings- of reddingsoperatie van bedoelde ondernemingen.

De CBFA kan de herverzekeringsonderneming toestaan of opleggen om in plaats van de in het eerste lid, 3°, 5° en 6°, bedoelde aftrekken, een van de solvabiliteitsmethodes toe te passen die de Koning toestaat met toepassing van artikel 98 van de wet. Het gebruik van de methode op basis van de geconsolideerde rekeningen is afhankelijk van het aanwezig zijn van een geïntegreerd groepsbeheer en een geïntegreerde interne controle m.b.t. de instellingen die in het geconsolideerde toezicht zouden worden opgenomen. Elke verandering van methode dient vooraf door de CBFA te worden goedgekeurd.

Voor de aftrek van deelnemingen zoals bedoeld in dit paragraaf wordt onder deelneming verstaan een deelneming in de zin van artikel 82, 7°, van de wet.

§ 5. Pour les entreprises de réassurance qui escomptent ou réduisent les provisions techniques pour sinistres pour tenir compte du produit de leurs placements, en vertu de l'article 34sexies, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances, la marge de solvabilité disponible est diminuée de la différence entre les provisions techniques avant escompte ou déduction, telles qu'elles figurent dans l'annexe, et les provisions techniques après escompte ou déduction.

Cet ajustement est effectué pour tous les risques relevant du groupe d'activités « non-vie » tel que défini à l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 22 février 1991, à l'exception des risques des branches 1 et 2. Pour les risques autres que ceux des branches 1 et 2, aucun ajustement n'est nécessaire en cas d'escompte des rentes incluses dans les provisions techniques.

§ 6. La marge de solvabilité doit être constituée, à concurrence du fonds de garantie, par des éléments autres que ceux visés au § 1^{er}, points 7, 8, 9, 10 et 11, du présent article.

Section II - Exigence de marge de solvabilité

Art. 12

Le montant de la marge de solvabilité à constituer par les entreprises de réassurance est égal à la somme totale des exigences de marge applicables respectivement à leurs activités de réassurance « vie » et « non vie », calculées conformément aux dispositions de l'article 13.

Art. 13

§ 1^{er}. L'exigence de marge de solvabilité est déterminée aussi bien par rapport au montant annuel des primes ou cotisations, que par rapport à la charge moyenne des sinistres pour les trois derniers exercices sociaux.

§ 5. Voor de herverzekeringsondernemingen die overeenkomstig artikel 34sexies, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening voor verzekeringsondernemingen, tot discontering of vermindering van de technische voorzieningen voor te betalen schaden overgaan om met de opbrengst van beleggingen rekening te houden, wordt de beschikbare solvabiliteitsmarge verminderd met het verschil tussen de niet-gedisconteerde technische voorzieningen of de technische voorzieningen vóór vermindering zoals deze in de toelichting zijn vermeld, en de gediscoteerde of verminderde technische voorzieningen.

Deze correctie wordt toegepast op alle risico's die behoren tot de groep van activiteiten « niet-leven » van bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991, met uitzondering van de risico's van de takken 1 en 2. Voor andere risico's dan deze van de takken 1 en 2, behoeft geen correctie te worden toegepast met betrekking tot de discontering van in de technische voorzieningen opgenomen renten.

§ 6. De solvabiliteitsmarge dient samengesteld te worden, tot beloop van het waarborgfonds, door andere elementen dan die bedoeld in § 1, punten 7, 8, 9, 10 en 11, van onderhavig artikel.

Afdeling II - Vereiste solvabiliteitsmarge

Art. 12

Het bedrag van de solvabiliteitsmarge die de herverzekeringsondernemingen dienen samen te stellen is gelijk aan de totale som van de respectievelijke vereiste marges voor hun herverzekeringsactiviteiten « leven » en « niet-leven », beiden berekend volgens de bepalingen van artikel 13.

Art. 13

§ 1. De vereiste solvabiliteitsmarge wordt zowel bepaald ten opzichte van het jaarlijks totaal van premies of bijdragen, als ten opzichte van de gemiddelde schadelast van de laatste drie boekjaren.

Lorsque les entreprises de réassurance ne pratiquent essentiellement que l'un ou plusieurs des risques crédit, tempête, grêle ou gelée, la période de référence pour la charge moyenne des sinistres correspond aux sept derniers exercices sociaux.

Sans préjudice de l'article 15 de la loi, l'exigence de marge de solvabilité est égale au plus élevé des deux résultats suivants, calculés pour l'ensemble des branches.

Premier résultat (par rapport aux primes).

La base des primes ou cotisations est calculée à partir des primes ou cotisations brutes émises ou des primes ou cotisations brutes acquises comme calculées ci-dessous, le chiffre le plus élevé étant retenu.

Les primes ou cotisations pour les opérations des branches 11, 12 et 13 sont majorées de 50 %.

Les primes ou cotisations émises dans le cadre des activités de réassurance au cours du dernier exercice, accessoires compris, sont agrégées.

Il en est déduit le montant total des primes ou cotisations annulées au cours du dernier exercice, ainsi que le montant total des impôts, taxes et autres suppléments encaissés pour compte de tiers, afférents aux primes ou cotisations composant l'agrégat.

Le montant ainsi obtenu est divisé en deux tranches, la première de 50.000.000 EUR, la seconde correspondant au surplus; les fractions correspondant respectivement à 18 % et 16 % de ces tranches sont ensuite ajoutées l'une à l'autre.

Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le rapport, sur les trois derniers exercices, entre le montant des sinistres demeurant à charge de l'entreprise de réassurance après déduction des montants recouvrables au titre de la rétrocession et le montant des sinistres bruts; ce rapport ne peut en aucun cas être inférieur à 50 %. Les

Wanneer de herverzekeringsondernemingen hoofdzakelijk slechts één of meer van de risico's van krediet, storm, hagel of vorst dekken, wordt voor de referentieperiode voor de gemiddelde schadelast rekening gehouden met de laatste zeven boekjaren.

Onverminderd artikel 15 van de wet moet het bedrag van de vereiste solvabiliteitsmarge gelijk zijn aan de hoogste uitkomst van de volgende twee voor het geheel der takken gemaakte berekeningen.

Eerste berekening (ten opzichte van de premies).

Voor de berekening ten opzichte van de premies of bijdragen wordt uitgegaan van hetzij het bedrag van de uitgegeven brutopremies of -bijdragen, zoals hieronder berekend, hetzij het bedrag van de verdiende brutopremies of -bijdragen, naargelang welke van beide bedragen het hoogst is.

De premies of bijdragen die verband houden met de verrichtingen van de takken 11, 12 en 13 worden met 50 % verhoogd.

De premies of bijdragen die in het kader van het herverzekeringsbedrijf gedurende het laatste boekjaar zijn uitgegeven, met inbegrip van bijkomende kosten, worden samengeteld.

Daarvan wordt afgetrokken het totaalbedrag van de gedurende het laatste boekjaar vernietigde premies of bijdragen, alsook het totaalbedrag van de belastingen, taksen en andere toeslagen geïnd voor rekening van derden op de samengetelde premies of bijdragen.

Nadat het aldus verkregen bedrag in twee gedeelten is gesplitst, namelijk een eerste gedeelte ten belope van 50.000.000 EUR en een tweede gedeelte dat het overschot omvat, wordt van deze gedeelten respectievelijk 18 % en 16 % genomen en vervolgens opgeteld.

De aldus verkregen uitkomst wordt vermenigvuldigd met het getal dat de voor de som van de laatste drie boekjaren bestaande verhouding aangeeft tussen het bedrag van de schaden die na aftrek van de uit hoofde van retrocessie verhaalbare bedragen ten laste van de herverzekeringsonderneming blijven, en het

montants recouvrables au titre des opérations conclues avec des véhicules de titrisation agréés par un Etat membre conformément à l'article 46 de la Directive 2005/68/CE peuvent être déduits au même titre que la rétrocession, sur demande et justification de l'entreprise de réassurance et avec l'accord de la CBFA.

Avec l'approbation de la CBFA, des méthodes statistiques peuvent être utilisées pour répartir les primes ou cotisations.

Second résultat (par rapport aux sinistres).

Pour les branches 11, 12 et 13, les sinistres, provisions et recours sont majorés de 50 %.

Ensuite, le montant des sinistres moyens payés au titre des activités de réassurance sans déduction des sinistres à charge des rétrocessionnaires au cours des périodes visées aux alinéas 1^{er} et 2 du présent paragraphe est agrégé.

A cette somme est ajouté le montant des provisions pour sinistres à payer constituées à la fin du dernier exercice.

Il en est ensuite déduit le montant des recours encaissés au cours des périodes visées aux alinéas 1^{er} et 2 du présent paragraphe.

Enfin, il est déduit du montant obtenu le montant des provisions pour sinistres à payer constituées au début du deuxième exercice précédant le dernier exercice inventorié.

Si la période de référence visée à l'alinéa 2 du présent paragraphe est de sept ans, le montant à déduire est celui des provisions pour sinistres à payer constituées au début du sixième exercice précédant le dernier exercice inventorié.

bedrag van de brutoschaden; dit verhoudingsgetal mag in geen geval lager zijn dan 50 %. De bedragen die kunnen worden verhaald uit hoofde van verrichtingen met effectiseringsvehikels waaraan conform artikel 46 van Richtlijn 2005/68/EG een vergunning is verleend door een lidstaat, worden beschouwd als uit hoofde van retrocessie aftrekbare bedragen, op met redenen omkleed verzoek van de herverzekeringsonderneming en met goedkeuring van de CBFA.

Met de instemming van de CBFA mogen statistische methoden aangewend worden om premies of bijdragen toe te wijzen.

Tweede berekening (ten opzichte van de schadegevallen).

Voor de takken 11, 12 en 13 worden de schaden, de voorzieningen en het uitgeoefende verhaal verhoogd met 50 %.

Vervolgens worden de bedragen van de gemiddelde schaden die gedurende de in leden 1 en 2 van deze paragraaf bedoelde perioden in het kader van het herverzekeringsbedrijf zijn betaald, opgeteld zonder aftrek van de schaden ten laste van de retrocessionarissen.

Daaraan wordt toegevoegd het bedrag van de voorzieningen voor te betalen schaden die aan het einde van het laatste boekjaar zijn gevormd.

Daarvan worden de gedurende de in leden 1 en 2 van deze paragraaf bedoelde perioden voor het uitoefenen van verhaalsrecht ontvangen bedragen afgetrokken.

Van deze uitkomst wordt eveneens afgetrokken het bedrag van de voorzieningen voor te betalen schaden die aan het begin van het tweede boekjaar voorafgaande aan het laatste afgesloten boekjaar zijn gevormd.

Indien de overeenkomstig lid 2 van deze paragraaf in aanmerking genomen referentieperiode gelijk is aan zeven jaar, wordt het bedrag van de voorzieningen voor te betalen schaden die aan het begin van het zesde boekjaar voorafgaande aan het laatst afgesloten boekjaar zijn gevormd, afgetrokken.

Selon la période de référence prévue aux alinéas 1^{er} et 2 du présent paragraphe, un tiers ou un septième du montant obtenu est alors divisé en deux tranches, la première de 35.000.000 EUR, la seconde correspondant au surplus; les fractions correspondant respectivement à 26 % et 23 % de ces tranches sont ensuite ajoutées l'une à l'autre.

Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le rapport, sur les trois derniers exercices, entre le montant des sinistres demeurant à charge de l'entreprise de réassurance après déduction des montants recouvrables au titre de la rétrocession et le montant des sinistres bruts; ce rapport ne peut en aucun cas être inférieur à 50 %. Les montants recouvrables au titre des opérations conclues avec des véhicules de titrisation agréés par un Etat membre conformément à l'article 46 de la directive 2005/68/CE peuvent être déduits au même titre que la rétrocession, sur demande et justification de l'entreprise de réassurance et avec l'accord de la CBFA.

Avec l'approbation de la CBFA, des méthodes statistiques peuvent être utilisées pour répartir les sinistres, provisions et recours.

§ 2. Les fractions applicables conformément au § 1^{er}, alinéas 9 et 19 du présent article, sont chacune réduites à un tiers en ce qui concerne la réassurance de l'assurance maladie gérée suivant une technique apparentée à celle de l'assurance sur la vie, si :

- a) les primes sont calculées sur la base de tables de morbidité selon des méthodes mathématiques appliquées en matière d'assurance non-vie;
- b) une provision pour vieillissement est constituée;
- c) un supplément de prime est perçu afin de constituer une marge de sécurité d'un montant approprié;

Nadat, al naar gelang de overeenkomstig leden 1 en 2 van deze paragraaf in aanmerking genomen referentieperiode, een derde, respectievelijk een zevende van het aldus verkregen bedrag in twee gedeelten is gesplitst, namelijk een eerste gedeelte ten belope van 35.000.000 EUR, en een tweede gedeelte dat het overschot omvat, wordt van deze gedeelten respectievelijk 26 % en 23 % genomen en vervolgens opgeteld.

De aldus verkregen uitkomst wordt vermenigvuldigd met het getal dat de voor de som van de laatste drie boekjaren bestaande verhouding aangeeft tussen het bedrag van de schaden die na aftrek van de uit hoofde van retrocessie verhaalbare bedragen ten laste van de herverzekeringsonderneming blijven, en het bedrag van de brutoschaden; dit verhoudingsgetal mag in geen geval lager zijn dan 50 %. De bedragen die verhaalbaar zijn uit hoofde van verrichtingen met effectiseringsvehikels waaraan conform artikel 46 van Richtlijn 2005/68/EG een vergunning is verleend door een lidstaat, worden beschouwd als uit hoofde van retrocessie aftrekbare bedragen, op met redenen omkleed verzoek van de herverzekeringsonderneming en met goedkeuring van de CBFA.

Met de instemming van de CBFA mogen statistische methoden aangewend worden om de schaden, de voorzieningen en het uitgeoefende verhaal toe te wijzen.

§ 2. De percentages die moeten worden toegepast overeenkomstig § 1, 9e lid en 19e lid van dit artikel worden tot één derde verminderd voor de herverzekering van ziekteverzekering die op een gelijkaardige wijze als de levensverzekering wordt beheerd, onder voorwaarde dat :

- a) de premies worden berekend volgens verzekeringswiskundige methoden aan de hand van ziekteafels;
- b) een ouderdomsvoorziening wordt gevormd;
- c) een aanvullende premie wordt geheven om een passende veiligheidsmarge te vormen;

d) l'assureur peut dénoncer le contrat avant la fin de la troisième année d'assurance au plus tard;

e) le contrat prévoit la possibilité d'augmenter les primes ou de réduire les prestations, même pour les contrats en cours.

§ 3. Si l'exigence de marge de solvabilité est inférieure à l'exigence de marge de l'exercice précédent, l'exigence de marge de solvabilité est au moins égale à celle de l'exercice précédent, multipliée par le rapport entre les provisions pour sinistres à payer à la fin du dernier exercice et le montant des provisions pour sinistres à payer au début du dernier exercice. Dans ces calculs, les provisions techniques sont calculées déduction faite de la rétrocession, le ratio ne pouvant cependant jamais être supérieur à un.

*Section III - Entreprises de réassurance
faisant partie d'un groupe d'assurance ou de
réassurance*

Art. 14

Les entreprises de réassurance belges qui se trouvent dans le cas visé à l'article 83, § 1^{er}, 1^o, de la loi, calculent une marge de solvabilité ajustée suivant les règles fixées à l'annexe I^{re}, I, du présent arrêté.

Les entreprises de réassurance belges qui se trouvent dans le cas visé à l'article 83, § 1^{er}, 2^o, de la loi, sont soumises à la méthode de surveillance complémentaire suivant les règles fixées à l'annexe I^{re}, II, du présent arrêté.

Section IV - Entreprises captives de réassurance

Art. 15

Les entreprises captives de réassurance doivent posséder un fonds de garantie minimal de 1.000.000 EUR.

d) de verzekeringsonderneming de overeenkomst uiterlijk voor het einde van het derde verzekeringsjaar kan opzeggen;

e) in de overeenkomst de mogelijkheid is vastgesteld om ook voor lopende overeenkomsten de premies te verhogen of de uitkeringen te verminderen.

§ 3. Indien de vereiste solvabiliteitsmarge lager is dan de vereiste solvabiliteitsmarge van het voorgaande jaar, moet de vereiste solvabiliteitsmarge ten minste gelijk zijn aan de vereiste solvabiliteitsmarge van het voorgaande jaar, vermenigvuldigd met het verhoudingsgetal van het bedrag van de voorzieningen voor te betalen schaden aan het einde van het laatste boekjaar en het bedrag van de voorzieningen voor te betalen schaden aan het begin van het laatste boekjaar. Bij deze berekeningen worden de technische voorzieningen berekend verminderd met de retrocessie, maar het quotiënt mag in geen geval meer dan 1 bedragen.

*Afdeling III - Herverzekeringsondernemingen in
een verzekerings- of herverzekeringsgroep*

Art. 14

De Belgische herverzekeringsondernemingen die zich in het geval bedoeld in artikel 83, § 1, 1^o, van de wet, berekenen een aangepaste solvabiliteitsmarge volgens de regels vastgesteld in bijlage I, I, van dit besluit.

De Belgische herverzekeringsondernemingen die zich in het geval bedoeld in artikel 83, § 1, 2^o, van de wet, worden onderworpen aan de methode van aanvullend toezicht volgens de regels vastgesteld in bijlage I, II, van dit besluit.

Afdeling IV - Herverzekeringscaptives

Art. 15

De herverzekeringscaptives moeten een minimumwaarborgfonds van 1.000.000 EUR bezitten.

**TITRE III - Des succursales en Belgique
d'entreprises de réassurance relevant du droit
d'Etats qui ne sont pas membres de l'Espace
économique européen**

Art. 16

Les articles 4 à 6, 7, § 2, et 8 à 13 sont applicables aux succursales belges visées au présent titre.

Art. 17

Les valeurs représentatives pour les succursales belges visées au présent titre doivent être localisées en Belgique.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les valeurs représentatives mobilières non localisées en Belgique sont également admises à condition que la Banque Nationale de Belgique ou un établissement de crédit, une société de bourse ou une entreprise d'investissement étrangère agréés par la CBFA ou par l'autorité compétente d'un Etat membre atteste qu'il détient par le biais d'un établissement en Belgique, pour compte de l'entreprise de réassurance, ces valeurs représentatives auprès d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'investissement, non établis en Belgique, agréés par un organisme de droit public dont le rôle est analogue à celui de la CBFA.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la localisation en Belgique des créances sur réassureurs n'est pas requise.

Art. 18

§ 1^{er}. Les succursales belges visées au présent titre doivent déposer, à titre de cautionnement, le quart du montant du fonds de garantie minimal fixé par ou en vertu de l'article 15 de la loi.

§ 2. Le cautionnement requis doit être composé de valeurs appartenant aux catégories suivantes :

1° valeurs émises ou garanties par l'Etat belge ou assimilées;

**TITEL III - De in België gevestigde bijkantoren
van herverzekeringsondernemingen die
ressorteren onder het recht van Staten die geen
lid zijn van de Europese Economische Ruimte**

Art. 16

De artikelen 4 tot 6, 7, § 2, en 8 tot 13 zijn van toepassing op de in deze titel bedoelde Belgische bijkantoren.

Art. 17

De dekkingswaarden voor de Belgische bijkantoren bedoeld in deze titel moeten in België gelokaliseerd zijn.

In afwijking van het eerste lid, worden de roerende dekkingswaarden gelokaliseerd buiten België ook aanvaard indien de Nationale Bank van België of een kredietinstelling, een beursvennootschap of een buitenlandse beleggingsonderneming, die een vergunning verkregen heeft van de CBFA of van de daartoe bevoegde overheid van een lidstaat, attesteert dat zij via een vestiging in België deze dekkingswaarden voor rekening van de herverzekeringsonderneming aanhoudt bij een buiten België gevestigde kredietinstelling of beleggingsonderneming die een vergunning gekregen heeft van een organisme van publiek recht waarvan de rol gelijklopend is met deze van de CBFA.

In afwijking van het eerste lid is voor vorderingen op herverzekeraars, de lokalisatie van deze vorderingen in België niet vereist.

Art. 18

§ 1. De Belgische bijkantoren bedoeld in deze titel moeten als borgsom het vierde deel neerleggen van het door of krachtens artikel 15 van de wet vastgestelde minimumwaarborgfonds.

§ 2. De vereiste borgsom dient te bestaan uit waarden die tot de volgende categorieën behoren :

1° door de Belgische Staat uitgegeven of gewaarborgde of hiermee gelijkgestelde waarden;

2° valeurs émises ou garanties par les Etats étrangers, moyennant l'autorisation préalable de la CBFA. Le pourcentage admis ne peut dépasser 10 %.

Ces titres sont acceptés pour leur valeur d'inventaire sans pouvoir dépasser la valeur boursière.

Le cautionnement est déposé chez un agent du caissier de l'Etat, pour le compte de la Caisse des Dépôts et Consignations.

Il n'est restitué que sur décision de la CBFA.

§ 3. La preuve du dépôt du cautionnement visé au présent article doit être jointe à la requête d'agrément visée à l'article 60, § 1^{er}, de la loi, conformément à l'article 60, § 2, de la loi.

TITRE IV - Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 19 - 27

Les dispositions modificatives et abrogatoires ne sont pas reprises.

TITRE V - Disposition finale

Art. 28

Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

2° door andere Staten uitgegeven of gewaarborgde waarden mits voorafgaande toestemming van de CBFA. Het toegelaten percentage mag 10 % niet overschrijden.

Deze effecten worden aanvaard voor hun inventariswaarde zonder dat de beurswaarde mag overschreden worden.

De borgsom wordt neergelegd bij een agent van de Rijkskassier voor rekening van de Deposito- en Consignatiekas.

Ze wordt slechts bij beslissing van de CBFA terugbetaald.

§ 3. Het bewijs dat de in dit artikel bedoelde borgsom is neergelegd, dient bij de in artikel 60, § 1, van de wet bedoelde vergunningsaanvraag te worden gevoegd conform artikel 60, § 2, van de wet.

TITEL IV - Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 19 - 27

De wijzigings- en opheffingsbepalingen worden niet opgenomen.

TITEL V - Slotbepaling

Art. 28

De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Annexe Ire

Surveillance complémentaire des entreprises de réassurance faisant partie d'un groupe d'assurance ou de réassurance

I. Surveillance complémentaire des entreprises de réassurance belges participantes

1. Méthode de calcul et principes généraux

1.1 Dispositions générales

Le calcul de la marge de solvabilité ajustée des entreprises de réassurance belges participantes qui sont visées à l'article 86, § 1^{er}, de la loi, est effectué selon la méthode basée sur la consolidation comptable telle qu'elle est décrite au point I.2 de la présente annexe. Toutefois, la CBFA peut autoriser ou imposer à tout moment l'application de la méthode de déduction et d'agrégation telle qu'elle est décrite au point I.3, ou la méthode basée sur la déduction d'exigences telle qu'elle est décrite au point I.4, lorsque ces méthodes sont plus adéquates.

Lorsque l'entreprise de réassurance belge participante a plus d'une entreprise d'assurances ou de réassurance liée, la marge de solvabilité ajustée est calculée en intégrant chacune de ces entreprises d'assurances ou de réassurance liées.

Lorsqu'une entreprise d'assurances ou de réassurance liée de l'entreprise de réassurance belge participante pour laquelle le calcul de la marge de solvabilité ajustée est effectué a son siège social dans un autre Etat membre que la Belgique, le calcul prend en compte, en ce qui concerne cette entreprise liée, la situation de solvabilité telle qu'elle est évaluée par les autorités compétentes de cet autre Etat membre.

Quelle que soit la méthode utilisée, lorsque l'entreprise liée est une entreprise filiale et a un déficit de solvabilité, le déficit de solvabilité total de la filiale doit être pris en compte. S'il n'existe pas de liens en capital entre des entreprises faisant

Bijlage I

Aanvullend toezicht op herverzekeringsondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep

I. Aanvullend toezicht op deelnemende Belgische herverzekeringsondernemingen

1. Berekeningsmethode en algemene principes

1.1 Algemene bepalingen

De berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge van de in artikel 86, § 1, van de wet bedoelde deelnemende Belgische herverzekeringsondernemingen wordt uitgevoerd volgens de methode gebaseerd op de consolidatie van jaarrekeningen, zoals deze beschreven wordt in punt I.2 van deze bijlage. De CBFA kan evenwel op elk ogenblik de toepassing van de methode van aftrek en aggregatie zoals beschreven in punt I.3. of de methode van aftrek van vereiste zoals beschreven in punt I.4. toestaan of opleggen, wanneer deze methodes meer aangepast zijn.

Wanneer de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming meer dan één met haar verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming heeft, wordt de aangepaste solvabiliteitsmarge berekend door elk van deze verbonden verzekerings- of herverzekeringsondernemingen te integreren.

Wanneer een verzekerings- of herverzekeringsonderneming verbonden met de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming waarvoor de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt uitgevoerd, haar maatschappelijke zetel in een andere lidstaat dan België heeft, wordt bij de berekening met betrekking tot deze verbonden onderneming rekening gehouden met de solvabiliteitspositie, zoals die door de bevoegde autoriteiten van die andere lidstaat wordt beoordeeld.

Ongeacht welke methode wordt toegepast, wordt echter, indien de verbonden onderneming een dochteronderneming is en een solvabiliteitstekort vertoont, het totale solvabiliteitstekort van de dochteronderneming in aanmerking genomen.

partie d'un groupe d'assurances ou de réassurance, la CBFA détermine la partie du déficit de solvabilité qui doit être prise en compte.

Toutefois, dans le cas où de l'avis de la CBFA, la responsabilité de l'entreprise de réassurance belge participante détenant une part de capital est limitée, strictement et sans ambiguïté, à cette part de capital, la CBFA peut permettre que le déficit de solvabilité de l'entreprise filiale soit pris en compte sur une base proportionnelle.

Lorsqu'il n'y a pas de lien en capital entre certaines des entreprises appartenant au groupe d'assurances ou de réassurance, la CBFA détermine quelle part proportionnelle doit être prise en considération.

1.2 Elimination du double emploi des éléments constitutifs de la marge de solvabilité

a) Traitement général des éléments constitutifs de la marge de solvabilité

Indépendamment de la méthode utilisée pour calculer la marge de solvabilité ajustée d'une entreprise de réassurance belge participante, il faut supprimer le double emploi d'éléments constitutifs de la marge de solvabilité parmi les différentes entreprises d'assurances et de réassurance prises en compte dans ce calcul. A cet effet, les valeurs des éléments visés à l'article 11, § 4, du présent arrêté doivent être éliminées pour le calcul de la marge de solvabilité ajustée. Le mode d'élimination dépend de la méthode appliquée (méthode basée sur la consolidation comptable, méthode de déduction et d'agrégation ou méthode basée sur la déduction d'exigences).

b) Traitement de certains éléments constitutifs de la marge de solvabilité ajustée

Sans préjudice des dispositions du point I.1.2 a), de la présente annexe :

- les réserves de bénéfices et les bénéfices futurs d'une entreprise d'assurances ou de réassurance

Indien tussen ondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep geen kapitaalbanden bestaan, bepaalt de CBFA met welk deel van het solvabiliteitstekort rekening dient te worden gehouden.

Ingeval de CBFA van mening is dat de aansprakelijkheid van de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming die een gedeelte van het kapitaal in eigendom heeft, strikt en ondubbelzinnig tot dat gedeelte van het kapitaal beperkt is, kan de CBFA evenwel toestaan dat het solvabiliteitstekort van de dochteronderneming op proportionele grondslag in aanmerking wordt genomen.

Wanneer tussen sommige van de ondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep geen kapitaalbanden bestaan, bepaalt de CBFA welk proportioneel gedeelte in aanmerking moet worden genomen.

1.2 Uitsluiting van het meerdere malen gebruiken van bestanddelen van de solvabiliteitsmarge

a) Algemene behandeling van de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge

Ongeacht welke methode wordt toegepast bij de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge van een deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming, moet worden uitgesloten dat de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge meerdere malen worden gebruikt voor de verschillende verzekerings- en herverzekeringsondernemingen die bij die berekening betrokken zijn. Daartoe moeten de waarden van de bestanddelen bedoeld in artikel 11, § 4, van dit besluit worden geëlimineerd in de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge. De wijze van eliminatie hangt af van de toegepaste methode (methode gebaseerd op de consolidatie van de jaarrekeningen, methode van aftrek en aggregatie of methode van aftrek van vereiste).

b) Behandeling van bepaalde bestanddelen van de aangepaste solvabiliteitsmarge

Onverminderd de bepalingen van punt I.1.2, a) van deze bijlage, mogen :

- winstreserves en toekomstige winsten die gegenereerd worden in een met de deelnemende

vie liée de l'entreprise de réassurance belge participante pour laquelle la marge de solvabilité ajustée est calculée, et

- les fractions souscrites mais non versées du capital d'une entreprise d'assurances ou de réassurance liée de l'entreprise de réassurance belge participante pour laquelle la marge de solvabilité ajustée est calculée, et

ne peuvent être pris en considération comme éléments constitutifs de la marge de solvabilité ajustée que dans la mesure où ils peuvent être pris en considération pour la constitution de la marge de solvabilité de cette entreprise liée. Cependant, la fraction du capital de cette entreprise liée souscrite par l'entreprise de réassurance belge participante pour laquelle la marge de solvabilité ajustée est calculée, qui n'a pas été versée, ne peut être prise en considération pour la constitution de la marge de solvabilité ajustée.

Les fractions du capital de l'entreprise de réassurance belge participante souscrites par une entreprise liée de cette entreprise de réassurance belge participante pour laquelle la marge de solvabilité ajustée est calculée, qui n'ont pas été versées, ne peuvent être prises en considération pour la constitution de la marge de solvabilité ajustée.

Les fractions du capital d'une entreprise liée de l'entreprise de réassurance belge participante souscrites par une autre entreprise liée de cette entreprise de réassurance belge participante pour laquelle la marge de solvabilité ajustée est calculée, qui n'ont pas été versées, ne peuvent être prises en considération pour la constitution de la marge de solvabilité ajustée.

c) Transférabilité

Si la CBFA considère que certains éléments constitutifs de la marge de solvabilité d'une entreprise d'assurances ou de réassurance liée, autres que ceux visés au point I.1.2 de la présente

Belgische herverzekeringsonderneming waarvoor de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt berekend verbonden levensverzekerings- of levensherverzekeringsonderneming, en

- het geplaatste maar niet-gestorte gedeelte van het kapitaal van een met de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming waarvoor de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt berekend, verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming,

alleen in aanmerking genomen worden als bestanddelen van de aangepaste solvabiliteitsmarge voor zover zij in aanmerking mogen worden genomen voor de samenstelling van de solvabiliteitsmarge van die verbonden onderneming. Het gedeelte van het kapitaal van die verbonden onderneming dat geplaatst maar niet gestort is door de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming waarvoor de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt berekend, kan echter niet in aanmerking worden genomen voor de samenstelling van de aangepaste solvabiliteitsmarge.

Het gedeelte van het kapitaal van de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming dat geplaatst maar niet gestort is door een met deze deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming waarvoor de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt berekend verbonden onderneming, kan niet in aanmerking worden genomen voor de samenstelling van de aangepaste solvabiliteitsmarge.

Het gedeelte van het kapitaal van een met de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming verbonden onderneming dat geplaatst maar niet gestort is door een andere met deze deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming waarvoor de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt berekend verbonden onderneming, kan niet in aanmerking worden genomen voor de samenstelling van de aangepaste solvabiliteitsmarge.

c) Overdraagbaarheid

Indien de CBFA van oordeel is dat bepaalde andere dan de in punt I.1.2 van deze bijlage bedoelde bestanddelen van de solvabiliteitsmarge van een verbonden verzekerings- of

annexe ne peuvent pas effectivement être rendus disponibles pour couvrir l'exigence de marge de solvabilité de l'entreprise de réassurance belge participante pour laquelle la marge de solvabilité ajustée est calculée, elle s'oppose à la prise en considération de ces éléments dans le calcul de la marge de solvabilité ajustée au-delà du montant pour lequel ils peuvent être pris en considération pour la constitution de la marge de solvabilité de l'entreprise liée.

d) La somme des éléments visés aux points I.1.2 b) et c) de la présente annexe ne peut pas dépasser l'exigence de solvabilité de l'entreprise d'assurances ou de réassurance liée.

1.3 Elimination de la création intragroupe de capital

Lors du calcul de la marge de solvabilité ajustée, il n'est tenu compte d'aucun élément constitutif de la marge de solvabilité provenant d'un financement réciproque entre l'entreprise de réassurance belge participante et :

- une entreprise liée;
- une entreprise participante;
- une autre entreprise liée d'une quelconque de ses entreprises participantes.

En outre, il n'est tenu compte d'aucun élément constitutif de la marge de solvabilité d'une entreprise d'assurances ou de réassurance liée de l'entreprise de réassurance belge participante pour laquelle la marge de solvabilité ajustée est calculée lorsque l'élément en question provient d'un financement réciproque avec une autre entreprise liée de cette entreprise de réassurance belge participante.

En particulier, il y a financement réciproque lorsqu'une entreprise de réassurance belge participante ou une quelconque de ses entreprises liées détient des parts dans une autre entreprise ou

herverzekeringsonderneming niet effectief beschikbaar kunnen komen voor de dekking van het solvabiliteitsmargevereiste van de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming waarvoor de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt berekend, verzet zij zich tegen het in aanmerking nemen van deze bestanddelen in de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge boven het bedrag waarvoor zij in aanmerking mogen genomen worden voor de samenstelling van de solvabiliteitsmarge van de verbonden onderneming.

d) De som van de in de punten I.1.2 b) en c) van deze bijlage bedoelde bestanddelen mag het solvabiliteitsvereiste van de verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming niet overschrijden.

1.3 Uitsluiting van het creëren van vermogensbestanddelen binnen een groep

Bij de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge worden buiten beschouwing gelaten, de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge die afkomstig zijn van een wederzijdse financiering tussen de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming en :

- een daarmee verbonden onderneming;
- een daarin deelnemende onderneming;
- een andere verbonden onderneming van een van haar deelnemende ondernemingen.

Voorts worden buiten beschouwing gelaten de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge van een met de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming waarvoor de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt berekend verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming, wanneer die bestanddelen afkomstig zijn van een wederzijdse financiering met een andere met die deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming verbonden onderneming.

Er is met name sprake van wederzijdse financiering wanneer een deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming of een van de met haar verbonden ondernemingen houdster is van

accorde des prêts à une autre entreprise qui, directement ou indirectement, détient un élément constitutif de la marge de solvabilité de la première entreprise.

1.4 Application des méthodes de calcul

a) Sociétés holding d'assurances intermédiaires

Lors du calcul de la marge de solvabilité ajustée d'une entreprise de réassurance belge participante qui détient une participation dans une entreprise d'assurances ou de réassurance ou dans une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers, à travers une société holding d'assurances intermédiaire, la situation de la société holding d'assurances intermédiaire est prise en compte. Pour les seuls besoins du calcul de la marge de solvabilité ajustée, réalisé conformément aux principes généraux et méthodes décrits dans la présente annexe, cette société holding d'assurances intermédiaire liée est traitée comme s'il s'agissait d'une entreprise de réassurance belge qui serait soumise à une exigence de solvabilité égale à zéro. Les mêmes éléments que ceux prévus à l'article 11 du présent arrêté sont reconnus comme éléments constitutifs de la marge de solvabilité notionnelle. Les actifs et les engagements sont évalués selon les dispositions de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances.

b) Entreprises d'assurances et de réassurance liées ayant leur siège social dans un pays tiers

Lors du calcul de la marge de solvabilité ajustée d'une entreprise de réassurance belge participante d'une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers, cette entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers est traitée, pour les seuls besoins du calcul, d'une manière analogue à une entreprise d'assurances ou de réassurance liée, en appliquant les principes généraux et méthodes décrits respectivement dans l'annexe V à l'arrêté royal du 22 février 1991 et dans la présente annexe.

aandelen in of leningen verstrekt aan een andere onderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks houdster is van een bestanddeel van de solvabiliteitsmarge van de eerste onderneming.

1.4 Toepassing van de berekeningsmethoden

a) Verzekeringstussenholdings

Bij de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge van een deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming met een deelneming in een verzekerings- of herverzekeringsonderneming of in een verzekerings- of herverzekeringsonderneming van een derde land, middels een verzekeringstussenholding, wordt rekening gehouden met de positie van de verzekeringstussenholding. Louter voor de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge, die wordt uitgevoerd overeenkomstig de algemene beginselen en de methoden die in deze bijlage omschreven zijn, wordt deze verbonden verzekeringstussenholding behandeld als betref het een Belgische herverzekeringsonderneming die onderworpen is aan een solvabiliteitsvereiste gelijk aan nul. Dezelfde bestanddelen als bedoeld in artikel 11 van dit besluit mogen in aanmerking worden genomen voor de theoretische solvabiliteitsmarge. De activa en passiva worden gewaardeerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen.

b) Verbonden verzekerings- en herverzekeringsondernemingen met maatschappelijke zetel in een derde land

Bij de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge van een in een verzekerings- of herverzekeringsonderneming van een derde land deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming, wordt deze verzekerings- of herverzekeringsonderneming van een derde land, louter voor de berekening, op soortgelijke wijze behandeld als een verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming, waarbij de algemene beginselen en methoden worden toegepast die respectievelijk zijn beschreven in bijlage V bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 en in deze bijlage.

A cet effet, une exigence de solvabilité est calculée pour chaque entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers liée, sur base des mêmes règles que celles prévues respectivement à l'article 18 de l'arrêté royal du 22 février 1991 et aux articles 12 et 13 du présent arrêté.

Toutefois, lorsque le pays tiers dans lequel cette entreprise liée a son siège social la soumet à un agrément et lui impose une exigence de solvabilité au moins comparable à celle prévue par les Directives 73/239/CEE, 2002/83/CE ou 2005/68/CE, compte tenu des éléments de couverture de cette exigence, le calcul de la marge de solvabilité ajustée prend en compte, en ce qui concerne cette dernière entreprise, l'exigence de solvabilité et les éléments admissibles pour satisfaire cette exigence tels que prévus par le pays tiers en question.

c) Indisponibilité de l'information nécessaire

Lorsque la CBFA ne dispose pas, quelle qu'en soit la raison, des informations nécessaires au calcul de la marge de solvabilité ajustée d'une entreprise d'assurances ou de réassurance et relatives à une entreprise liée ayant son siège social dans un Etat membre ou dans un pays tiers, la valeur comptable de cette entreprise dans l'entreprise de réassurance belge participante est déduite des éléments constitutifs de la marge de solvabilité ajustée. Dans ce cas, aucune plus-value latente associée à cette participation n'est admise comme élément constitutif de la marge de solvabilité ajustée.

2. Calcul de la marge de solvabilité ajustée par application de la méthode basée sur les comptes consolidés

Sans préjudice des dispositions de l'article 87 de la loi, le calcul de la marge de solvabilité ajustée de l'entreprise de réassurance belge participante est effectué à partir des comptes consolidés établis conformément aux dispositions du Code des

Daartoe wordt een solvabiliteitsvereiste berekend voor iedere verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming van een derde land, volgens dezelfde regels als die welke respectievelijk zijn vastgesteld in artikel 18 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 en in de artikelen 12 en 13 van dit besluit.

Wanneer het derde land waar deze verbonden onderneming haar maatschappelijke zetel heeft, haar onderwerpt aan een toelating of vergunning en aan ten minste een soortgelijk solvabiliteitsvereiste als dat van de Richtlijnen 73/239/EEG, 2002/83/EG of 2005/68/EG, gelet op de bestanddelen ter dekking van dit vereiste, wordt bij de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge evenwel rekening gehouden, voor wat betreft deze laatste onderneming, met het solvabiliteitsvereiste en met de voor het nakomen van dit vereiste in aanmerking komende bestanddelen, als voorgeschreven door het betrokken derde land.

c) Niet beschikbaar zijn van de noodzakelijke informatie

Wanneer de CBFA om enigerlei reden niet beschikt over de informatie over een verbonden onderneming met maatschappelijke zetel in een lidstaat of in een derde land, die nodig is voor de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge van een verzekerings- of herverzekeringsonderneming, wordt de boekwaarde van deze onderneming in de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming in mindering gebracht van de bestanddelen van de aangepaste solvabiliteitsmarge. In dat geval worden de aan deze deelneming verbonden latente meerwaarden niet aanvaard als bestanddelen van de aangepaste solvabiliteitsmarge.

2. Berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge door toepassing van de methode gebaseerd op de consolidatie van jaarrekeningen

Onverminderd de bepalingen van artikel 87 van de wet, wordt de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge van de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming uitgevoerd aan de hand van de geconsolideerde jaarrekening,

sociétés et de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, qui régissent l'établissement des comptes consolidés.

La marge de solvabilité ajustée de l'entreprise de réassurance belge participante est la différence entre :

les éléments constitutifs de la marge de solvabilité calculés à partir des données consolidées et

a) soit la somme de l'exigence de solvabilité de l'entreprise de réassurance belge participante et de la part proportionnelle des exigences de solvabilité des entreprises d'assurances ou de réassurance liées correspondant aux taux retenus pour l'établissement des comptes consolidés;

b) soit l'exigence de solvabilité calculée à partir des données consolidées.

Sans préjudice des dispositions du point I.1 de la présente annexe, les dispositions des articles 22 de la loi et 11 à 13 du présent arrêté sont d'application pour la prise en compte des éléments constitutifs de la marge de solvabilité et de l'exigence de solvabilité à partir des données consolidées.

Pour le calcul de la marge de solvabilité ajustée, il est tenu compte du pourcentage des éléments constitutifs de la marge de solvabilité et du pourcentage de l'exigence de marge de solvabilité de l'entreprise liée correspondant à la fraction du capital souscrit qui est détenue par l'entreprise de réassurance belge participante dans l'entreprise liée.

Lorsque une filiale est consolidée par intégration globale il est tenu compte du montant total des éléments constitutifs de la marge de solvabilité de la filiale et du montant total de son exigence de marge, quel que soit le taux de participation.

opgesteld overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen en het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen, die het opstellen van de geconsolideerde jaarrekening regelen.

De aangepaste solvabiliteitsmarge van de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming is het verschil tussen :

de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge berekend op basis van de geconsolideerde gegevens, en

a) hetzij de som van het solvabiliteitsvereiste van de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming en het proportionele deel van de solvabiliteitsvereisten van de verbonden verzekerings- of herverzekeringsondernemingen dat overeenstemt met de percentages die voor de opstelling van de geconsolideerde jaarrekeningen in aanmerking genomen zijn;

b) hetzij het solvabiliteitsvereiste dat op basis van de geconsolideerde gegevens berekend is.

Onverminderd de bepalingen van punt I.1 van deze bijlage, zijn de bepalingen van de artikelen 22 van de wet en 11 en 13 van dit besluit van toepassing voor het in aanmerking nemen van bestanddelen van de solvabiliteitsmarge en van het solvabiliteitsvereiste op basis van de geconsolideerde gegevens.

Voor de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt rekening gehouden met het percentage van de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge en met het percentage van het solvabiliteitsmargevereiste van de verbonden onderneming dat overeenstemt met het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat eigendom is van de Belgische herverzekeringsonderneming die deelneemt in de verbonden onderneming.

Wanneer een dochteronderneming wordt geconsolideerd door integrale consolidatie, wordt rekening gehouden met het totaal bedrag van de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge van de dochteronderneming en met het totaal bedrag van haar vereiste marge, wat ook de deelnemingsgraad is.

3. Calcul de la marge de solvabilité ajustée par application de la méthode de déduction et d'agrégation

Lorsque des obstacles pratiques importants s'opposent à l'application de la méthode basée sur les comptes consolidés, la CBFA peut autoriser ou même exiger l'application de la méthode de déduction et d'agrégation qui se détermine comme suit :

La marge de solvabilité ajustée de l'entreprise de réassurance belge participante est la différence entre :

i) la somme :

a) des éléments constitutifs de la marge de solvabilité de l'entreprise de réassurance belge participante, et

b) de la part proportionnelle de l'entreprise de réassurance belge participante dans les éléments constitutifs de la marge de solvabilité de l'entreprise d'assurances ou de réassurance liée

et

ii) la somme :

a) de la valeur comptable de l'entreprise d'assurances ou de réassurance liée dans l'entreprise de réassurance belge participante, et

b) de l'exigence de solvabilité de l'entreprise de réassurance belge participante, et

c) de la part proportionnelle de l'exigence de solvabilité de l'entreprise d'assurances ou de réassurance liée.

Pour le calcul de la marge de solvabilité ajustée, il est tenu compte du pourcentage des éléments constitutifs de la marge de solvabilité et du pourcentage de l'exigence de marge de solvabilité de l'entreprise liée correspondant à la fraction du capital souscrit qui est détenue par l'entreprise de réassurance belge participante dans l'entreprise liée.

3. Berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge door toepassing van de methode van aftrek en aggregatie

Wanneer er belangrijke praktische problemen rijzen bij de toepassing van de methode gebaseerd op de consolidatie van jaarrekeningen, kan de CBFA de toepassing toestaan of zelfs eisen van de methode van aftrek en aggregatie die als volgt wordt bepaald :

De aangepaste solvabiliteitsmarge van de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming is het verschil tussen :

i) de som van :

a) de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge van de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming, en

b) het proportionele deel van de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming in de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge van de verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming

en

ii) de som van :

a) de boekwaarde van de verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming in de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming, en

b) het solvabiliteitsvereiste van de deelnemende Belgische herverzekeringsonderneming, en

c) het proportionele deel van het solvabiliteitsvereiste van de verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming.

Voor de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt rekening gehouden met het percentage van de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge en met het percentage van het solvabiliteitsmargevereiste van de verbonden onderneming dat overeenstemt met het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat eigendom is van de Belgische herverzekeringsonderneming die deelneemt in de verbonden onderneming.

Lorsque la participation dans l'entreprise d'assurances ou de réassurance liée consiste, en tout ou en partie, dans une propriété indirecte, la valeur des éléments détenus indirectement est intégrée au point ii) sous a), en tenant compte des intérêts successifs pertinents, et les points i) sous b) et ii) sous c) incluent les parts proportionnelles correspondantes des éléments pouvant entrer dans la composition de la marge de solvabilité de l'entreprise d'assurances ou de réassurance liée.

4. Calcul de la marge de solvabilité ajustée par application de la méthode basée sur la déduction d'exigences

La CBFA peut, dans les mêmes conditions que celles prévalant pour l'utilisation de la méthode visée au point I.3, autoriser l'application de la méthode basée sur la déduction d'exigences.

La marge de solvabilité ajustée est, dans ce cas, la différence entre :

i) la somme des éléments qui peuvent être pris en considération comme éléments constitutifs de la marge de solvabilité de l'entreprise de réassurance participante, et

ii) la somme

- de l'exigence de solvabilité de l'entreprise de réassurance participante, et

- de la part proportionnelle de l'exigence de solvabilité de l'entreprise d'assurances ou de réassurance liée.

Pour le calcul de la marge de solvabilité ajustée, il est tenu compte du pourcentage des éléments constitutifs de la marge de solvabilité et du pourcentage de l'exigence de marge de solvabilité de l'entreprise liée correspondant à la fraction du capital souscrit qui est détenue par l'entreprise de réassurance belge participante dans l'entreprise liée.

II. Surveillance complémentaire pour les entreprises de réassurance qui sont des filiales d'une société holding d'assurances ou d'une

Wanneer de deelneming in de verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming geheel of ten dele bestaat in de vorm van onrechtstreekse eigendom, dan wordt in punt ii), a) de waarde van die onrechtstreekse eigendom meegenomen, met inachtneming van de desbetreffende successieve belangen, en worden in de punten i), b) en ii), c) de overeenkomstige proportionele delen meegenomen van de bestanddelen die in aanmerking mogen worden genomen voor de samenstelling van de solvabiliteitsmarge van de verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming.

4. Berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge door toepassing van de methode van aftrek van vereiste

Onder dezelfde voorwaarden als voor de methode bedoeld in punt I.3. kan de CBFA het gebruik toestaan van de methode van aftrek van vereiste.

De aangepaste solvabiliteitsmarge is dan het verschil tussen :

i) de som van de bestanddelen die in aanmerking mogen worden genomen voor de solvabiliteitsmarge van de deelnemende herverzekeringsonderneming, en

ii) de som van

- het solvabiliteitsvereiste van de deelnemende herverzekeringsonderneming, en

- het proportioneel deel van het solvabiliteitsvereiste van de verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming.

Voor de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge wordt rekening gehouden met het percentage van de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge en met het percentage van het solvabiliteitsmargevereiste van de verbonden onderneming dat overeenstemt met het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat eigendom is van de Belgische herverzekeringsonderneming die deelneemt in de verbonden onderneming.

II. Aanvullend toezicht voor herverzekeringsondernemingen die dochterondernemingen zijn van een

entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers

L'exercice de la surveillance complémentaire consiste à effectuer au niveau de la société holding d'assurances ou de l'entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers, qui sont des entreprises mères d'une ou plusieurs filiales situées en Belgique, visées à l'article 89, § 1^{er}, de la loi, des calculs analogues à ceux décrits respectivement au point I de l'annexe V à l'arrêté royal du 22 février 1991 et au point I de la présente annexe.

Cette analogie consiste à appliquer les principes généraux décrits respectivement au point I de l'annexe V à l'arrêté royal du 22 février 1991 et au point I de la présente annexe.

Les calculs sont effectués selon la méthode basée sur la consolidation comptable telle qu'elle est décrite respectivement au point I.2 de l'annexe V à l'arrêté royal du 22 février 1991 et au point I.2 de la présente annexe.

Les comptes consolidés des sociétés holding d'assurances belges et des entreprises de réassurance belges doivent être établis conformément aux dispositions du Code des sociétés et de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, qui régissent l'établissement des comptes consolidés.

Les comptes consolidés des entreprises de réassurance et des sociétés holding d'assurances situées dans l'EEE doivent être établis conformément aux dispositions de la Directive 91/674 concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des entreprises d'assurances.

Les comptes consolidés des entreprises de réassurance, des sociétés holding et des entreprises d'assurances situées en dehors de l'EEE seront pris en considération par la CBFA pour l'exercice de la surveillance complémentaire, à condition qu'ils se présentent sous une forme comparable à celle résultant de la Directive 91/674 concernant les comptes annuels et les

verzekeringsholding of van een verzekerings- of herverzekerings-onderneming van een derde land

De uitoefening van het aanvullend toezicht bestaat er in op het niveau van de verzekeringsholding van de verzekerings- of herverzekeringsonderneming van een derde land, die moederondernemingen zijn van één of meerdere dochterondernemingen gevestigd in België, bedoeld in artikel 89, § 1, van de wet, soortgelijke berekeningen uit te voeren als die welke respectievelijk zijn beschreven in punt I van bijlage V bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 en in punt I van deze bijlage.

Dit betekent dat de algemene principes die respectievelijk zijn beschreven in punt I van bijlage V bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 en in punt I van deze bijlage toegepast worden.

De berekeningen worden uitgevoerd volgens de methode gebaseerd op de consolidatie van jaarrekeningen, zoals die respectievelijk is beschreven in punt I.2 van bijlage V bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 en in punt I.2 van deze bijlage.

De geconsolideerde jaarrekeningen van Belgische verzekeringsholdings en Belgische herverzekeringsondernemingen moeten opgesteld worden overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen en het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen, die het opstellen van de geconsolideerde jaarrekening regelen.

De geconsolideerde jaarrekeningen van herverzekeringsondernemingen en verzekeringsholdings gevestigd in de EER moeten worden opgesteld overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 91/674 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen.

De geconsolideerde jaarrekeningen van herverzekeringsondernemingen, holdings en verzekeringsondernemingen gevestigd buiten de EER zullen in aanmerking genomen worden door de CBFA voor de uitoefening van het aanvullend toezicht, op voorwaarde dat zij in een soortgelijke vorm opgesteld worden als deze voortvloeiend uit Richtlijn 91/674 betreffende de jaarrekening en de

comptes consolidés des entreprises d'assurances.

geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen.

Si tel n'est pas le cas, la méthode de déduction et d'agrégation telle qu'elle est décrite au point I.3, ou la méthode basée sur la déduction d'exigences telle qu'elle est décrite au point I.4, sera, selon le cas, appliquée.

Indien dit niet het geval is, zal naargelang het geval, hetzij de methode van aftrek en aggregatie zoals beschreven in punt I.3, hetzij de methode van aftrek van vereiste zoals beschreven in punt I.4, worden toegepast.

De même, lorsqu'il s'avère que l'application de la méthode basée sur la consolidation comptable pose des problèmes pratiques importants, la CBFA peut autoriser ou prescrire l'application, soit de la méthode de déduction et d'agrégation telle qu'elle est décrite au point I.3, soit de la méthode basée sur la déduction d'exigences telle qu'elle est décrite au point I.4.

Wanneer blijkt dat de toepassing van de methode gebaseerd op de consolidatie van jaarrekeningen belangrijke praktische problemen stelt, kan de CBFA de toepassing toestaan of voorschrijven van hetzij de methode van aftrek en aggregatie zoals beschreven in punt I.3, hetzij de methode van aftrek van vereiste zoals beschreven in punt I.4.

Lorsqu'une entreprise de réassurance de droit belge est la filiale d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise de réassurance ou d'une société holding d'assurances ayant son siège social dans un pays tiers, la CBFA peut, par dérogation aux dispositions précédentes, convenir, par voie d'accord de coopération, soit avec l'autorité compétente du pays dans lequel l'entreprise mère a établi son siège soit avec une autre autorité compétente étrangère appropriée, que cette dernière exercera la surveillance complémentaire, à condition que cette surveillance soit équivalente à celle prévue par la Directive 98/78/CE. Dans ce cas, le respect des obligations doit être confirmé à la CBFA au moins une fois par an, dans un délai de quatre mois à compter de la clôture de l'exercice social de l'entreprise mère, par l'autorité compétente étrangère. La déclaration de respect doit être accompagnée des comptes consolidés de l'entreprise mère. Les dispositions de l'article 77 de la loi du 2 août 2002 sont applicables aux accords visés.

Wanneer een herverzekeringsonderneming naar Belgisch recht een dochteronderneming is van een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming of een verzekeringsholding, met maatschappelijke zetel in een derde land, kan de CBFA, in afwijking van de voorgaande bepalingen, met de bevoegde autoriteit van het land waar de moederonderneming haar zetel heeft of met een andere geschikte buitenlandse bevoegde autoriteit, in een tussen hen afgesloten samenwerkingsovereenkomst overeenkomen dat deze laatste het aanvullend toezicht uitoefent, op voorwaarde dat dit toezicht gelijkwaardig is aan dat waarin wordt voorzien in Richtlijn 98/78/EG. In dat geval moet de naleving van de verplichtingen minstens eenmaal per jaar, binnen vier maanden na de afsluiting van het boekjaar van de moederonderneming, bevestigd worden aan de CBFA door de buitenlandse bevoegde autoriteit. Bij de verklaring van naleving dient de geconsolideerde jaarrekening gevoegd te worden van de moederonderneming. Het bepaalde bij artikel 77 van de wet van 2 augustus 2002 is op de bedoelde overeenkomsten van toepassing.

Pour les seuls besoins du calcul, l'entreprise mère est traitée comme s'il s'agissait d'une entreprise d'assurances ou de réassurance soumise :

Louter voor de berekening wordt de moederonderneming behandeld als betrof het een verzekerings- of herverzekeringsonderneming die onderworpen is aan :

- à une exigence de solvabilité égale à zéro lorsqu'elle est une société holding d'assurances,
- à une exigence de solvabilité déterminée suivant

- een solvabiliteitsvereiste gelijk aan nul wanneer het een verzekeringsholding betreft,
- een solvabiliteitsvereiste bepaald volgens de

les principes du point I.1.4.b) de la présente annexe, lorsqu'il s'agit d'une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers,

et est soumise, sans préjudice des dispositions du point I de la présente annexe, aux mêmes conditions que celles définies aux articles 22 de la loi et 11 du présent arrêté en ce qui concerne les éléments constitutifs de la marge de solvabilité.

beginselen van punt I.1.4.b) van deze bijlage, wanneer het een verzekerings- of herverzekeringsonderneming van een derde land betreft,

en gelden voor deze moederonderneming, onverminderd de bepalingen van punt I van deze bijlage, dezelfde voorwaarden als die van de artikelen 22 van de wet en 11 van dit besluit wat betreft de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge.

Annexe II

Disposition modificative : n'est pas reprise.

Bijlage II

Wijzigingbepaling : wordt niet opgenomen.